

Manual de utilizare

RO
Traducere

MU-FM
MU-FM Hydro

Ediția	10.2017
Începând cu seria	2014
Numărul articolului	MU-FM_HY-BA_14_2017-10_RO



www.muething.com
www.shop.muething.com


Muething
GmbH & Co. KG

Identificarea mașinii

Pentru ca distribuitorul dumneavoastră să vă poată ajuta cât mai rapid posibil, acesta are nevoie de câteva date referitoare la mașina dumneavoastră.

Vă rugăm să introduceți datele aici.

Notația

Lățimea de lucru

Masa

Numărul mașinii

Echipamente suplimentare

Adresa distribuitorului

Adresa producătorului

Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
59494 Soest
Germania

Declarație de predare

- Completați această filă împreună cu distribuitorul dumneavoastră.
- Detașați apoi această filă din manualul de utilizare și trimiteți-o producătorului în interval de 10 zile după livrare. Numai astfel intră în vigoare garanția legală începând cu data livrării

Către

Firma Müthing GmbH & Co. KG
Am Silberg 23
59494 Soest
Germania

Am achiziționat mașina desemnată mai jos de la firma Müthing GmbH & Co. KG, Soest și confirm livrarea completă și predarea mașinii, inclusiv a manualului de utilizare și listei pieselor de schimb, precum și instructajul privind operarea cu aparatul cu indicațiile de securitate și de avertizare efectuat de partenerul dumneavoastră de distribuție.

Confirm totodată că am citit și înțeles manualul de utilizare și că sunt de acord cu instrucțiunile conținute în manual. Acest lucru este valabil cu precădere pentru capitolul Securitatea.

Client

Nume		Prenume	
Strada			
Cod poștal		Localitate	
Telefon		Fax	
e-mail		Data	

Mașina

Mașina	MU-	Numărul de serie	
Lățimea de lucru		Transmisia	
Atașare fixă		Atașare culisantă	
Anul fabricației		Data livrării	
Livrată de către			

Semnătura clientului

Semnătura și ștampila partenerului de distribuție

Declarație de predare

Declarație de predare – copie

– Această filă rămâne la client în manualul de exploatare

Am achiziționat mașina desemnată mai jos de la firma Müthing GmbH & Co. KG, Soest și confirm livrarea completă și predarea mașinii, inclusiv a manualului de utilizare și listei pieselor de schimb, precum și instructajul privind operarea cu aparatul cu indicațiile de securitate și de avertizare efectuat de partenerul dumneavoastră de distribuție.

Confirm totodată că am citit și înțeles manualul de utilizare și că sunt de acord cu instrucțiunile conținute în manual. Acest lucru este valabil cu precădere pentru capitolul Securitatea.

Client

Nume		Prenume	
Strada			
Cod poștal		Localitate	
Telefon		Fax	
e-mail		Data	

Mașina

Mașina	MU-	Numărul de serie	
Lățimea de lucru		Transmisia	
Atașare fixă		Atașare culisantă	
Anul fabricației		Data livrării	
Livrată de către			

Semnătura clientului

Semnătura și ștampila partenerului de distribuție

Declarație de predare – copie

Declarație de predare	3	Parcarea și depozitarea	44
Declarație de predare – copie	5	Parcarea mașinii în condiții de siguranță	44
Referitor la acest manual de exploatare ..	8	Depozitarea mașinii	45
Grupa de persoane vizată	8	Întreținerea curentă	46
Securitatea	8	Pentru securitatea dumneavoastră	46
Instrucțaj	8	Indicații generale	47
Documente conexe	8	Intervale de întreținere curentă și lucrări	
Simboluri	9	de reglaj	50
Securitatea	10	Lucrări de lubrifiere	51
Pentru securitatea dumneavoastră	10	Arborele articulat	53
Pictograme de securitate	10	Ulei de transmisie	54
Definiții	13	Scule	56
Cine are voie să opereze cu mașina?	13	Curea de acționare	57
Cuplarea	14	Tălpi	60
Distanța centrului de greutate	15	Echipament suplimentar	61
Deplasarea pe drumuri publice	17	Insertie de uzură	61
Punerea în funcțiune	17	Contracuțit	61
Decuplarea	19	Roți de sprijin	61
Îngrijirea și întreținerea curentă	19	Contorul orelor de funcționare	61
Alte prescripții	20	Înlăturarea defectiunilor	62
Familiarizarea cu mașina	21	Eliminarea ca deșeu a mașinii	64
Domeniul de utilizare al mașinii	21	Declarația de conformitate CE	65
Caracteristici distinctive ale mașinii	22	Directiva CE	
Notația ansamblurilor	23	2006/42/CE	65
Date tehnice	25	Directiva CE	
Livrarea și montajul	27	2006/42/CE	66
Verificarea pachetului de livrare	27	Chavazzin	67
Adaptor	28		
Triunghiuri rigide	28		
Triunghiuri rabatabile	29		
Brațele adaptorului	30		
Atașarea mașinii	34		
Triunghiuri	34		
Brațele adaptorului	35		
Acționare mecanică	36		
Acționare hidraulică	37		
Pregătire	38		
Adâncimea de lucru	38		
Deplasarea pe șosea	39		
Poziție de transport	39		
Transportul fără cuplare	39		
Tocarea de resturi vegetale	40		
Lucrare	40		
Curățarea și îngrijirea	43		
Curățare	43		
Îngrijire	43		

Referitor la acest manual de exploatare

Grupa de persoane vizată

Acest manual de utilizare se adresează operatorilor de mașină instruiți și persoanelor care sunt calificate în alt mod pentru activitățile din domeniul întreținerii peisajului și care au luat parte la un instructaj privind lucrul cu această mașină.

Securitatea

Înainte de punerea în funcțiune sau montajul mașinii, familiarizați-vă cu conținutul relevant pentru activitatea dumneavoastră al acestui manual de utilizare. Citiți în toate cazurile indicațiile de securitate de la capitolul „Securitatea” și aveți în vedere indicațiile de avertizare de la fiecare capitol. Astfel obțineți rezultate optime în muncă și lucrați fără riscuri.

În calitate de angajator

Instruiți personalul înainte de prima punere în funcțiune a mașinii cu privire la lucrul fără riscuri cu mașina. Persoanele neinstruite sau neautorizate nu au voie să utilizeze mașina.

Dintr-un instructaj face parte:

- Verificarea premiselor pentru lucrul fără riscuri cu mașina, la personal.
- Înmânarea manualului de utilizare și a documentelor conexe relevante sau un instructaj intensiv, care cuprinde în special lucrul fără riscuri cu mașina.

Instructaje regulate

Instruiți personalul regulat, însă cel puțin o dată pe an, referitor la măsurile de comportament fundamentale privind lucrul fără riscuri cu mașina.

Instructaj

Distribuitorul dumneavoastră vă face un instructaj referitor la operarea, funcționarea fără riscuri și îngrijirea mașinii. Fără instructaj, punerea în funcțiune este interzisă.

Documente conexe

Pe lângă acest manual de utilizare, mai există alte documente care sunt componentă integrantă a mașinii:

Declarația de conformitate CE	Componentă integrantă a acestui manual de exploatare → Capitolul »Declarația de conformitate CE«, pagina 65
Lista pieselor de schimb	Componentă integrantă a pachetului de livrare cu această mașină
Manualul de utilizare al arborelui articulat	Componentă integrantă a pachetului de livrare cu această mașină

Referitor la acest manual de exploatare

Simboluri

Pentru a sistematiza vizual textul, am utilizat diverse simboluri. Acestea sunt prezentate explicit în cele ce urmează:

- Un punct se află la enumerări
- ▶ Un triunghi se află înainte de activitățile pe care trebuie să le executați

→ O săgeată indică trimiteri la alte fragmente de text

[+] Un semn Plus indică faptul că este vorba de un echipament suplimentar, care nu este conținut în varianta standard.

Pictograme

Alături utilizăm pictograme care vă ajută la găsirea fragmentelor de text:



Triunghiul de avertizare semnalează indicații de avertizare. În caz de nerespectare, consecințele pot fi:

- Vătămări medii până la grave
- Vătămări mortale

Indicațiile de avertizare sunt atribuite diverselor acțiuni, înainte de executarea cărora este importantă respectarea indicațiilor de avertizare.

La capitolul »Securitatea« găsiți suplimentar indicații de securitate care nu pot fi atribuite unor anumite acțiuni, însă care sporesc siguranța acțiunilor dumneavoastră în diferite situații.



Aici primiți indicații importante referitoare la mașină. În caz de nerespectare, consecințele pot fi:

- Erori grosolane în funcționarea mașinii
- Prejudicii la mașină



Acest simbol semnalează informații, sfaturi utile și indicații referitoare la operare.



Acest simbol semnalează sfaturi utile la lucrările de montaj sau lucrările de reglaj.



Acest simbol semnalează exemple care servesc unei mai bune înțelegeri.

Fragmentele de text care se referă numai la mașini individuale sau la condiții, sunt evidențiate colorat. După evidențiere, textul este valabil din nou pentru toate mașinile. De exemplu:

Numai pentru MU-Farmer/S cu instalație de frânare cu aer comprimat

- ▶ Racordați furtunurile de frână
- ▶ Racordați furtunurile hidraulice

Securitatea

Pentru securitatea dumneavoastră

În acest capitol găsiți indicații generale privind securitatea. Fiecare dintre capitolele din manualul de utilizare conține suplimentar indicații de avertizare care nu sunt descrise aici. Respectați indicațiile de securitate:

- În interesul securității dumneavoastră proprii
- În interesul securității semenilor dumneavoastră
- Pentru asigurarea securității mașinii

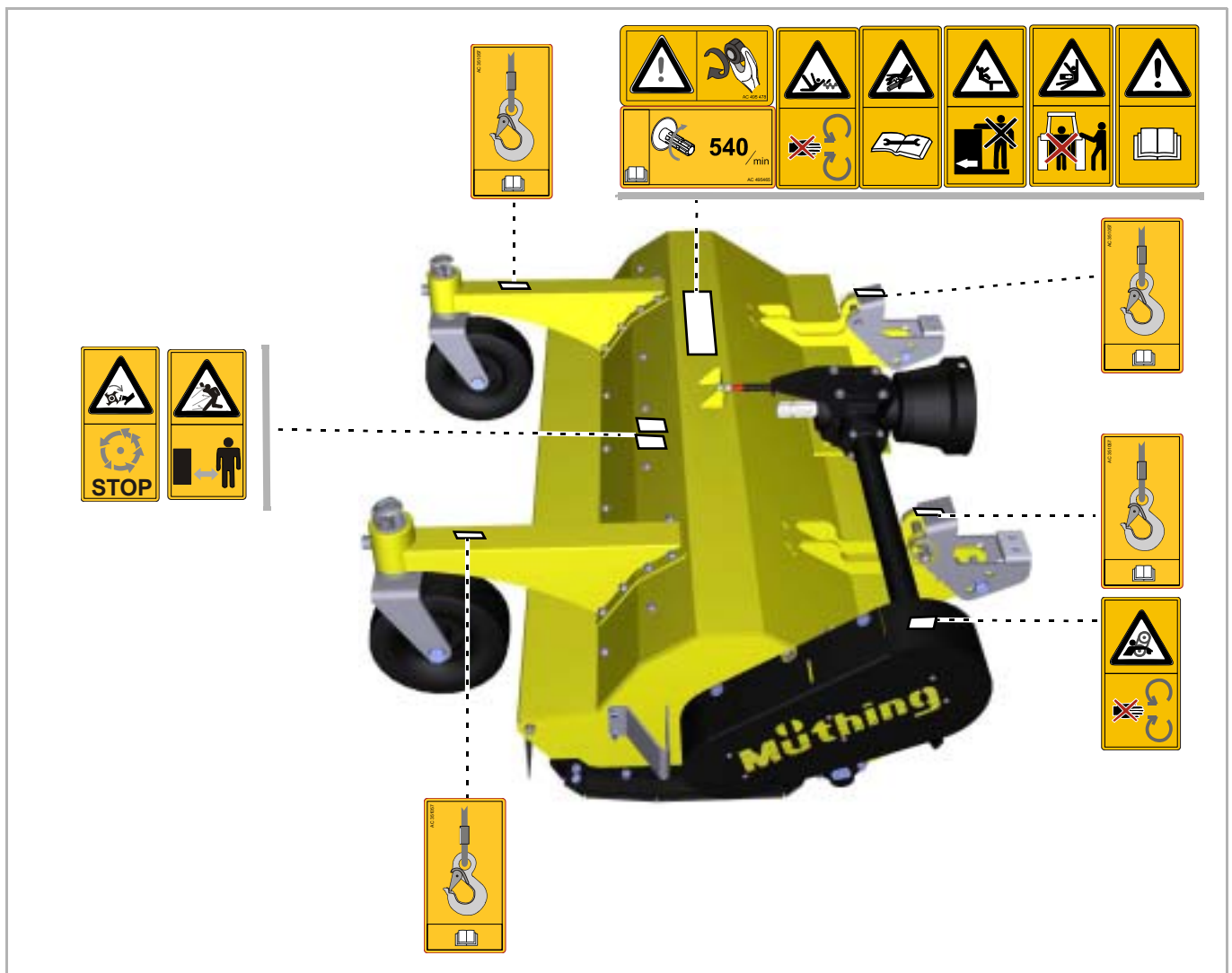
La lucrul cu mașinile pentru întreținerea peisajului pot apărea o serie de pericole în cazul unui comportament greșit. De aceea, lucrați cu deosebită atenție și niciodată sub presiunea timpului.

În calitate de angajator

Informați la intervale regulate și conform prescripțiilor legale persoanele care lucrează cu mașina cu privire la aceste indicații de securitate.

Pictograme de securitate

Pe mașină se află etichete adezive care servesc securității dumneavoastră. Înlăturarea etichetelor adezive este interzisă. Dacă etichetele adezive au devenit ilizibile sau s-au desprins, puteți să comandați etichete adezive noi și să le aplicați în locurile corespunzătoare.



Semnificația pictogramelor de securitate



Citiți și respectați manualul de utilizare

Punerea în funcțiune este permisă numai dacă în prealabil a fost citit și înțeles manualul de utilizare. Acest lucru este valabil în special pentru indicațiile de securitate.



Nu staționați între vehiculul portant și mașină

Staționarea între vehiculul portant și mașină este interzisă în special la cuplarea și decuplarea cu motorul în funcțiune. Vehiculul portant trebuie asigurat suplimentar împotriva rulării necontrolate.



Transportul persoanelor pe mașină este interzis

Consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.



Nu înlăturați dispozitivele de protecție

Nu deschideți și nu înlăturați dispozitivele de protecție cu motorul vehiculului portant în funcțiune. Nu exploatați mașina niciodată fără dispozitiv de protecție.



Precauție pericol de angrenare în mașină

În caz de manevrare improprie există pericol de angrenare în mașină la arborele articulat.



Inele de sarcină

Ridicați mașina numai în locurile marcate cu mijloace de ridicare a sarcinilor.



Piese ale mașinii aflate în rotație și care se mișcă din inerție

Aproiați-vă de mașină abia după ce toate piesele mașinii se află în repaus.



Pericol provocat de obiectele aruncate afară

Pe parcursul lucrului pot fi prinse obiecte, ca de exemplu pietre, de mașină care pot ajunge în exterior. Staționarea persoanelor în zona periculoasă este interzisă.



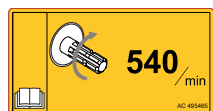
Pericol provocat de piesele mobile ale mașinii

Pe parcursul lucrului, staționarea persoanelor în zona periculoasă este interzisă.



Nu staționați în raza de pivotare

În raza de pivotare există pericol acut de vătămare cauzat de piesele pivotante sau rabatabile ale mașinii.



Acordați atenție turației prizei de putere

Racordați arborele articulat la o priză de putere cu o turație adecvată. Pe parcursul tuturor lucrărilor de la mașină, deconectați priza de putere.

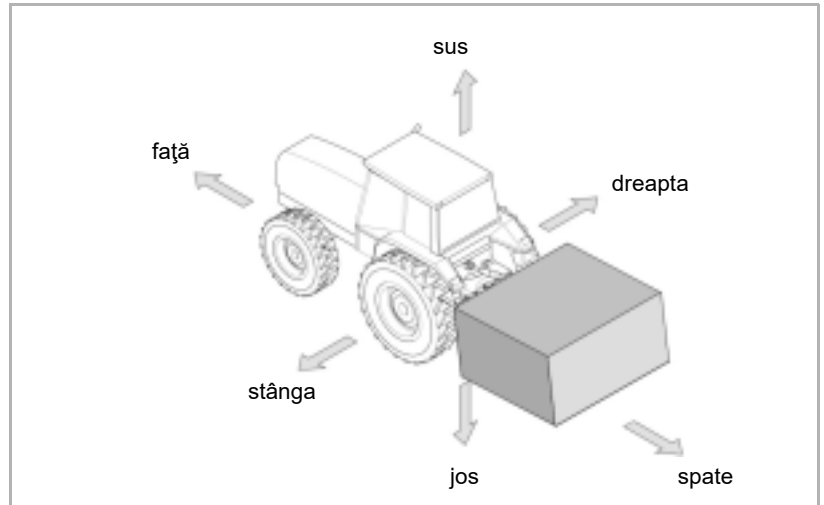


Corecți strângerea șuruburilor

După primele ore de funcționare și în funcție de necesar, trebuie verificate toate șuruburile și eventual corectată strângerea. Din cauza vibrațiilor îmbinările filetate se pot slăbi.

Definiții

La toate indicațiile de direcție pornim de la mașină în sensul de deplasare:



Cine are voie să opereze cu mașina?

Numai persoane calificate

Operarea, întreținerea sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor care sunt calificate în acest sens și care s-au informat cu privire la pericolele care apar la lucrul cu mașina. Aceste persoane posedă de regulă o instruire în calitate de operator de mașină sau au fost pregătiți intensiv într-un mod comparabil.

Cuplarea

Pericol major de vătămare

La cuplarea mașinii la vehiculul portant există pericol major de vătămare. De aceea:

- În vederea cuplării la mașină, vehiculul portant trebuie să fie echipat cu adaptorul corespunzător
- Cuplați mașina numai cu trenul de rulare pentru șosele ridicat
- Asigurați vehiculul portant împotriva rulării necontrolate
- La cuplare, nu staționați niciodată între vehiculul portant și mașină
- Acționați lent și cu precauție vinciul în trei puncte

În caz de nerespectare, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.

Realizați racordurile electrice după atașare

Când montați instalația de iluminare, alimentarea electrică spre vehiculul portant nu are voie să fie racordată. Sunt posibile scurtcircuite și deteriorări la blocul electronic.

Racordați echipamentul hidraulic numai în stare depresurizată

Racordați furtunurile hidraulice la vehiculul portant numai dacă instalația hidraulică de la vehiculul portant și de la mașină este depresurizată. O instalație hidraulică aflată sub presiune poate declanșa mișcări imprevizibile la mașină.

Presiune înaltă în instalația hidraulică

Instalația hidraulică se află sub presiune înaltă. Verificați regulat toate conductele, furtunurile și îmbinările filetate referitor la neetanșeități și la deteriorări vizibile pe exterior. La căutarea locurilor de scurgere utilizați numai mijloace ajutătoare adecvate. Înlăturați imediat deteriorările. Uleiul împrăștiat în afară poate provoca vătămări și incendii. În caz de vătămări adresați-vă imediat medicului.

Marcajul colorat al furtunurilor hidraulice

Pentru a evita o operare greșită, trebuie ca prizele și fișele legăturii hidraulice dintre vehiculul portant și mașină să fie marcate colorat. Furtunurile hidraulice racordate greșit pot declanșa mișcări imprevizibile la mașină.

Distanța centrului de greutate de greutate

Aveți în vedere masa totală, sarcinile pe osii, capacitatea portantă a anvelopelor și balastarea minimă

Atașarea frontală sau posterioară a mașinilor nu trebuie să ducă la depășirea masei totale admisibile, sarcinilor pe osii admisibile și capacității portante a anvelopelor vehiculului portant. Pentru menținerea capacității de direcționare, osia din față trebuie să fie încărcată cu cel puțin 20 % din masa proprie a vehiculului portant.

Cu un anumit volum de calcul puteți să determinați:

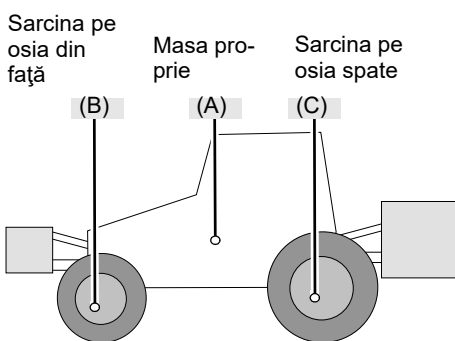
- Masa totală
- Sarcinile pe osii
- Capacitatea portantă a anvelopelor și
- Balastarea minimă

Pentru calcul aveți nevoie de următoarele date:

Date din manualul de utilizare al vehiculului portant:

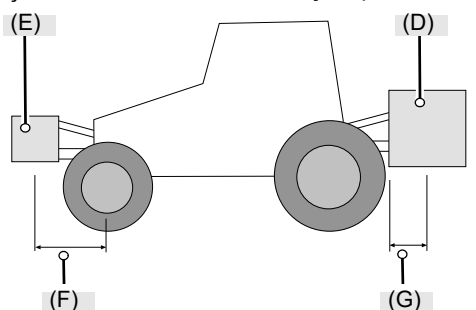
- (A) Masa proprie
- (B) Sarcina pe osia din față
- (C) Sarcina pe osia din spate

Vă rugăm să mai țineți cont de exemplu de masa apei din anvelope, masa echipamentelor suplimentare și altele asemănătoare.



Masa totală atașare frontală (E)

Masa totală atașare posterioară (D)



Distanța: Centrul de greutate al atașării frontale până la centrul osiei din față

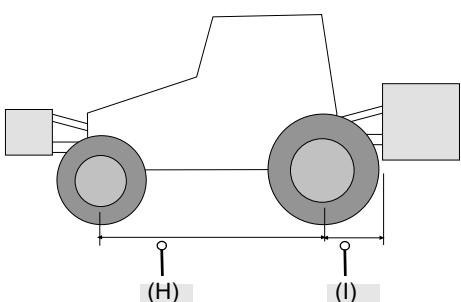
Distanța: Centrul articulației tiranților laterali până la centrul de greutate al atașării posterioare

Date din acest manual de exploatare:

- (D) Masa totală a mașinii la atașarea posterioară, la mașinile remorcate sarcina de reazem
- (E) Masa totală a mașinii la atașarea frontală
- (F) Distanța dintre centrul de greutate al mașinii la atașarea frontală și centrul osiei din față
- (G) Distanța dintre centrul articulației tiranților laterali și centrul de greutate al mașinii la atașarea posterioară. La mașinile remorcate G=0.

Date pe care le determinați prin măsurări:

- (H) Ampatamentul vehiculului portant
- (I) Distanța dintre centrul osiei din spate și centru articulației tiranților laterali



Ampatament

Distanța: Centrul osiei din spate până la centrul articulației tiranților laterali

Calcul

Valorile determinate pot fi introduse acum în formule.

Balastarea cu greutateți frontale

Calculul **balastării cu greutateți frontale** la mașinile atașate posterior.

$$\text{Contragreutate frontală în kg} = \frac{D \times (I + G) - (B \times H) + (0,2 \times A \times H)}{F + H}$$

Balastarea cu greutateți posterioare

Calculul **balastării cu greutateți posterioare** la mașinile atașate frontal.

$$\text{Contragreutate posterioară în kg} = \frac{(E \times F) - (C \times H) + (0,45 \times A \times H)}{H + I + G}$$

Sarcina pe osia din față

Calculul **sarcinii efective pe osia din față**

$$\text{Sarcina pe osia din față în kg} = \frac{E \times (F + H) + (B \times H) - D \times (I + G)}{H}$$

Masa totală

Calculul **masei totale efective**

$$\text{Masa totală} = E + A + D$$

Sarcina pe osia spate

Calculul **sarcinii efective pe osia din spate**

Sarcina pe osia din spate în kg = masa totală efectivă – sarcina efectivă pe osia din față

Capacitatea portantă a anvelopelor

Datele referitoare la capacitatea portantă a anvelopelor pentru anvelopele din față și din spate se găsesc în documentațiile producătorului de anvelope.

- Capacitatea portantă a anvelopelor din față rezultă la două anvelope din capacitatea portantă dublă admisibilă a anvelopelor pentru o anvelopă din față.
- Capacitatea portantă a anvelopelor din spate rezultă la două anvelope din capacitatea portantă dublă admisibilă a anvelopelor pentru o anvelopă din spate.

Evaluare

Verificați dacă sunt îndeplinite condițiile următoare:

- Valorile efective pentru sarcina pe osia din spate trebuie să fie mai mici decât valorile admisibile din manualul de utilizare al vehiculului portant.
- Capacitatea portantă a anvelopelor trebuie să fie mai mare decât valorile pentru sarcina pe osia din spate din manualul de exploatare.
- Masa totală efectivă trebuie să fie mai mică decât valoarea admisibilă pentru masa totală din manualul de utilizare al vehiculului portant.

Dacă nu sunt îndeplinite aceste condiții, este interzisă atașarea mașinii la acest vehicul portant.



Dacă dispuneți de un cântar exterior suficient de mare, puteți să determinați masa totală și sarcina pe osia din spate prin cântărire.

Deplasarea pe drumuri publice

Aveți în vedere ca starea să corespundă reglementărilor de circulație rutieră

Dacă vă deplasați cu mașina pe drumuri de circulație publică, mașina trebuie să corespundă regulilor de circulație actuale. În această categorie intră de exemplu:

- Atașarea dispozitivelor de iluminare, avertizare și protecție
- Respectarea lățimilor și maselor de transport admisibile, sarcinilor pe osii, capacității portante a anvelopelor și maselor totale

În caz de nerespectare a regulilor de circulație sunt răspunzători conducătorul și deținătorul autovehiculului.

Închideți robinetele cu bilă

Dacă există robinete cu bilă la conductele hidraulice sau la cilindrii trenului de rulare, robinetele cu bilă trebuie închise în vederea deplasării pe drumuri publice. În caz contrar, prin acționarea involuntară a unităților de comandă din vehiculul portant se pot declanșa mișcări la mașină. Consecințele pot fi accidente sau prejudicii la mașină.

Verificați cablurile de declanșare la cuplajele rapide

Cablurile de declanșare trebuie să atârne liber și nu au voie să declanșeze în poziția de jos. În caz contrar, mașinile atașate se pot desprinde automat din cuplajul în trei puncte.

Transportul persoanelor pe mașină este interzis

Nu transportați niciodată persoane sau obiecte pe mașină. Transportul persoanelor pe mașină pune în pericol viața și este strict interzis.

Luați în considerare comportamentul de deplasare și frânare modificat

Din cauza mașinii atașate se modifică comportamentul de deplasare și frânare. În special la deplasarea în curbe țineți cont de ieșirea din consolă și de masa de rotație a mașinii. Un stil de conducere neadaptat poate duce la accidente.

Deplasați-vă cu viteză adaptată

Adaptați întotdeauna viteza de deplasare la condițiile rutiere. În cazul unor condiții rutiere nesatisfăcătoare și viteze prea mari pot apărea forțe foarte mari care solicită puternic sau suprasolicită vehiculul portant și mașina. Deplasarea cu viteză neadaptată poate provoca deteriorări asupra mașinii și accidente.

Prima punere în funcțiune numai după instructaj

Prima punere în funcțiune a mașinii este permisă numai după un instructaj efectuat de angajații partenerilor de distribuție, reprezentanții firmei sau angajații producătorului. În cazul unei puneri în funcțiune fără instructaj, prin operarea greșită pot fi provocate deteriorări la mașină sau se pot produce accidente.

Acordați atenție stării tehnice impecabile

Puneți mașina în funcțiune numai în stare tehnică impecabilă. Verificați în acest sens înainte de utilizare toate componentele importante și schimbați componentele defecte. Componentele defecte pot provoca prejudicii materiale și vătămări de persoane.

Punerea în funcțiune

Nu înlăturați dispozitivele de protecție

Înlăturarea sau ocolirea dispozitivelor de protecție este interzisă. Înainte de utilizare, verificați toate dispozitivele de protecție. Piese neprotejate ale mașinii pot provoca vătămări grave sau mortale.

Transportul persoanelor pe mașină este interzis

Nu transportați niciodată persoane sau obiecte pe mașină. Transportul persoanelor pe mașină pune în pericol viața și este strict interzis.

Înălțimea mașinii și liniile electrice aeriene

Dacă la închiderea prin rabatare și deschiderea prin rabatare se depășește înălțimea de 4,00 m, nu rabatați mașina în niciun caz în apropierea liniilor electrice aeriene parcurse de curent! Tensiunea se poate transmite. Dacă mașina a atins o linie electrică aeriană parcursă de curent:

- Nu părăsiți vehiculul portant
- Nu atingeți piesele metalice de la vehiculul portant
- Nu realizați o legătură cu conductibilitate către pământ
- Avertizați persoanele să nu se apropie de vehiculul portant sau de mașină
- Așteptați ajutor din partea forțelor de salvare profesionale, deoarece linia electrică aeriană parcursă de curent trebuie deconectată mai întâi

De asemenea, nu vă urcați niciodată pe mașină sub linii electrice aeriene parcurse de curent. Tensiunea se poate transmite și fără atingere directă.

Verificați zona periculoasă

Zona periculoasă din fața și din spatele mașinii este de 8 m, în lateral de 2 m. Verificați zona periculoasă a mașinii înainte de pornire, deschiderea prin rabatare, punerea în funcțiune și pe parcursul funcționării. Acordați atenție unei vizibilități suficiente. Porniți numai dacă nu se află persoane sau obiecte în zona periculoasă.

În condiții nefavorabile pot fi aruncate obiecte cu viteză mare din mașină. Înainte de punerea în funcțiune, în zona periculoasă în special din fața și din spatele mașinii nu trebuie să se afle persoane, animale sau obiecte.

Utilizarea mașinii fără verificarea zonei periculoase poate duce la accidente grave sau mortale.

Corectați strângerea șuruburilor și piulițelor

Verificați regulat stabilitatea șuruburilor și piulițelor și, dacă este necesar, corectați strângerea. În urma funcționării, șuruburile se pot slăbi neobservat. Consecințele pot fi prejudicii la mașină sau accidente.

Comportamentul în caz de defecțiuni

În caz de disfuncționalități opriți și asigurați imediat mașina. Înlăturați imediat defecțiunea sau însărcinați un atelier de specialitate. Exploatarea în continuare a mașinii poate provoca prejudicii la mașină sau accidente.

Decuplarea

Pericol major de vătămare

La decuplarea mașinii de la vehiculul portant există pericol major de vătămare. De aceea:

- Asigurați vehiculul portant împotriva rulării necontrolate
- La decuplare, nu staționați niciodată între vehiculul portant și mașină
- Acționați lent și cu precauție vinciul în trei puncte
- Aveți în vedere o suprafață de parcare plană și sigură pentru mașină
- Decuplați furtunurile hidraulice numai dacă instalația hidraulică a vehiculului portant și a mașinii este depresurizată

În caz de nerespectare, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.

Îngrijirea și întreținerea curentă

Respectați intervalele de îngrijire și intervalele de întreținere curentă

Respectați termenele prescrise și indicate în manualul de utilizare pentru verificările sau inspecțiile periodice. În caz de nerespectare a termenelor, consecințele pot fi prejudicii la mașină, o calitate nesatisfăcătoare a lucrării sau accidente.

Utilizați piese de schimb cu aceleași proprietăți

Multe componente posedă proprietăți speciale care sunt decisive pentru stabilitatea și funcționarea mașinii.

La schimbarea componentelor trebuie să fie asigurate dimensiunile, rezistența mecanică și calitatea materialului. Noi recomandăm numai utilizarea pieselor de schimb originale.

În cazul utilizării pieselor de schimb care nu corespund cerințelor, consecințele pot fi prejudicii la mașină sau un randament nesatisfăcător.

La toate lucrările de îngrijire și lucrările de întreținere curentă:

- Deconectați priza de putere
- Depresurizați instalația hidraulică
- Decuplați pe cât posibil vehiculul portant
- Acordați atenție stabilității mașinii, după caz, rezemați-o suplimentar
- Nu utilizați piesele mașinii ca mijloace de urcare, cu utilizați mijloace de urcare conforme cu normele de protecție a muncii
- Asigurați mașina împotriva rulării necontrolate
- Nu atingeți în niciun caz cureaua de acționare în funcțiune

Numai prin respectarea acestor prescripții este asigurat lucrul fără riscuri pe parcursul lucrărilor de îngrijire sau lucrărilor de întreținere curentă.

Înterupeți alimentarea electrică

Înainte de lucrările la instalația electrică, separați-o de alimentarea electrică. Instalațiile aflate sub curent pot provoca prejudicii materiale și vătămări de persoane.

Schimbați furtunurile hidraulice

Schimbați furtunurile hidraulice la fiecare șase ani. Furtunurile hidraulice îmbătrânesc și fără deteriorări vizibile. Conductele hidraulice defecte pot provoca vătămări grave sau mortale.

Precauție la curățarea cu curățătorul de înaltă presiune

Mașina poate fi curățată cu apă sau jet de aburi. Curățați transmisia, lagărele, suflanta, cutia de distribuție a semnalelor, piesele din plastic și furtunurile hidraulice numai cu presiune redusă. O presiune prea ridicată poate provoca prejudicii la aceste piese.

Înainte de lucrările de sudură debransați bateria și alternatorul

Înainte de lucrările electrice de sudură la mașina atașată, debransați bateria vehiculului portant și alternatorul. Astfel evitați prejudiciile la instalația electrică.

Strângeți ferm îmbinările filetate

Strângeți din nou ferm îmbinările filetate desfăcute în urma lucrărilor de îngrijire și de întreținere curentă. Din cauza îmbinărilor filetate slăbite, șuruburile se pot desface neobservat pe parcursul lucrului și astfel se pot desprinde piese de la mașină. Consecințele pot fi vătămări grave de persoane sau prejudicii materiale.

Alte prescripții

Respectați prescripțiile

Vă rugăm să aveți în vedere pe lângă aceste indicații de securitate:

- Prescripțiile de prevenire a accidentelor
- Reglementările general valabile de securitate tehnică, de medicina muncii și de circulație pe drumurile publice
- Indicațiile din acest manual de exploatare
- Prescripțiile de funcționare, întreținere curentă și întreținere generală

Acest capitol conține date generale referitoare la mașina dumneavoastră, precum și informații privind:

- Domeniul de utilizare
- Caracteristicile distinctive
- Notăția ansamblurilor
- Date tehnice

Domeniul de utilizare al mașinii

În funcție de dotarea cu scule, mașina poate fi utilizată numai în scopul respectiv pentru întreținerea peisajului sau alte domenii asemănătoare.

Sculă	Scopul
Cuțite cu cercel din carbură metalică M	Tăierea ierbii, altor vegetații sau retezări până la un diametru maxim de 2 cm. Cuțitele cu cercel pot ocoli în lateral. Datorită execuției din carbură metalică, cuțitele pot fi utilizate un timp mai îndelungat și trebuie schimbate mai rar.

Deoarece condițiile de utilizare sunt foarte diferite, utilizatorul trebuie să acorde o atenție specială limitelor de putere ale mașinii. Dacă apar indicii de suprasarcină, mașina trebuie oprită imediat.

Utilizarea conformă cu destinația

Mașina poate fi utilizată numai pentru lucrările prevăzute și descrise în acest manual de utilizare. Utilizarea în alte scopuri sau în scopuri suplimentare față de cele prevăzute este considerată neconformă cu destinația.

Exemple pentru o utilizare neconformă cu destinația:

- Transportul persoanelor sau obiectelor
- Mărunțirea altor produse decât cele menționate sau cu conformație asemănătoare

→ »Domeniul de utilizare al mașinii«

- Transmiterea forței la alte obiecte
- Atașarea frontală
- Adâncimi de lucru la o distanță față de sol sub 25 mm
- Orice fel de prelucrare a solului
- Utilizarea mașinii într-o poziție în care sculele nu sunt orientate spre sol, de exemplu în poziție verticală

Pentru prejudiciile rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, producătorul și distribuitorul nu își asumă nicio răspundere. Riscul este în totalitate al utilizatorului.

Caracteristici distinctive ale mașinii

Carcasă robustă cu o formă optimizată

Carcasa este deosebit de robustă și prezintă o formă optimizată pentru utilizarea dură.

Transmiterea forței

La mașinile acționate mecanic, transmiterea forței se realizează printr-un arbore articulat la o transmisie. De acolo, rotorul este acționat prin curelele de acționare.

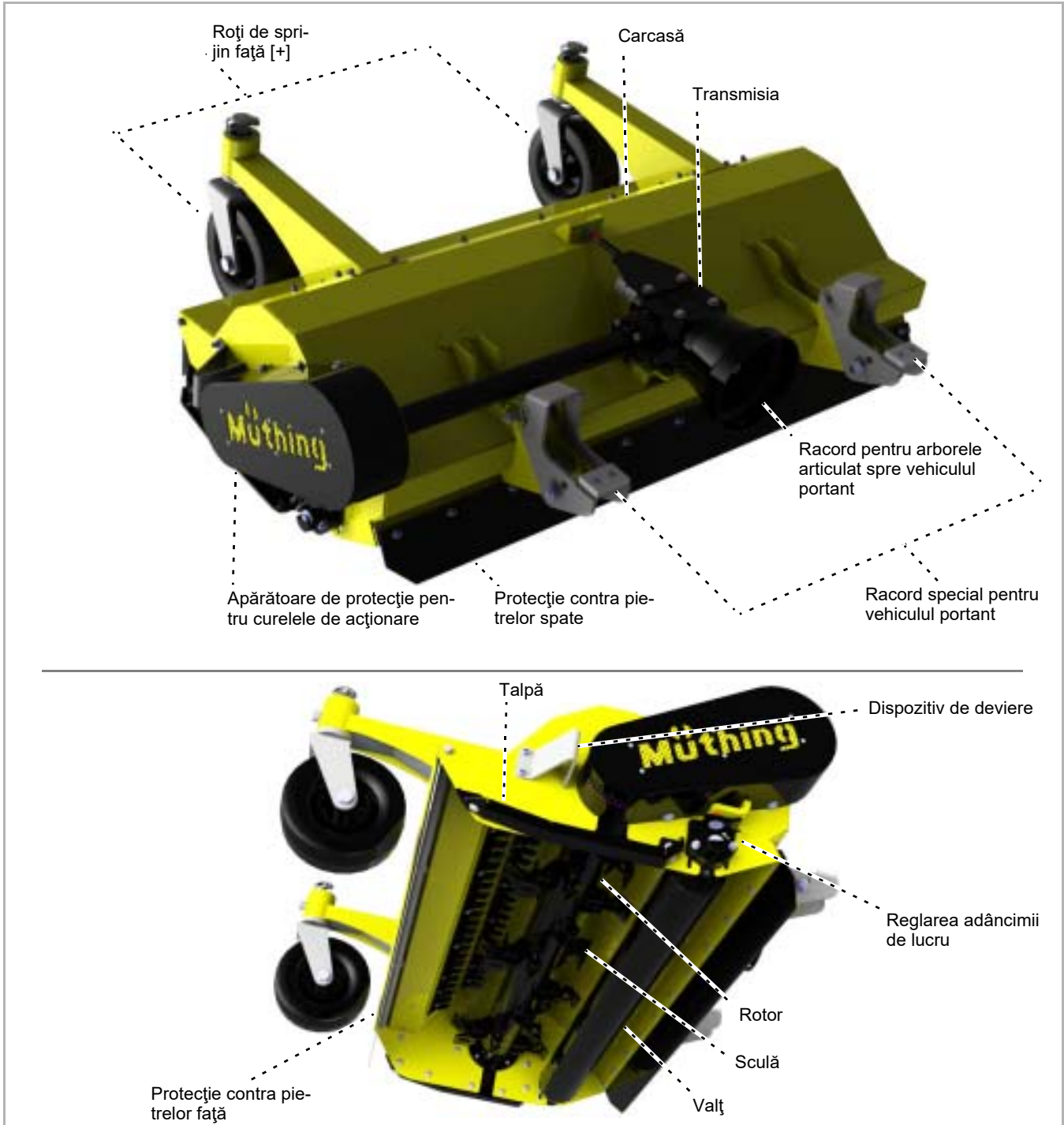
La mașinile acționate hidraulic, transmiterea forței se realizează printr-un motor hidraulic direct la o roată de curea. De acolo, rotorul este acționat prin curelele de acționare.

Securitatea

Pentru ca să lucrați cât mai sigur posibil cu mașina, am construit-o conform prescripțiilor UE. Mașina dispune de marcajul de conformitate CE.

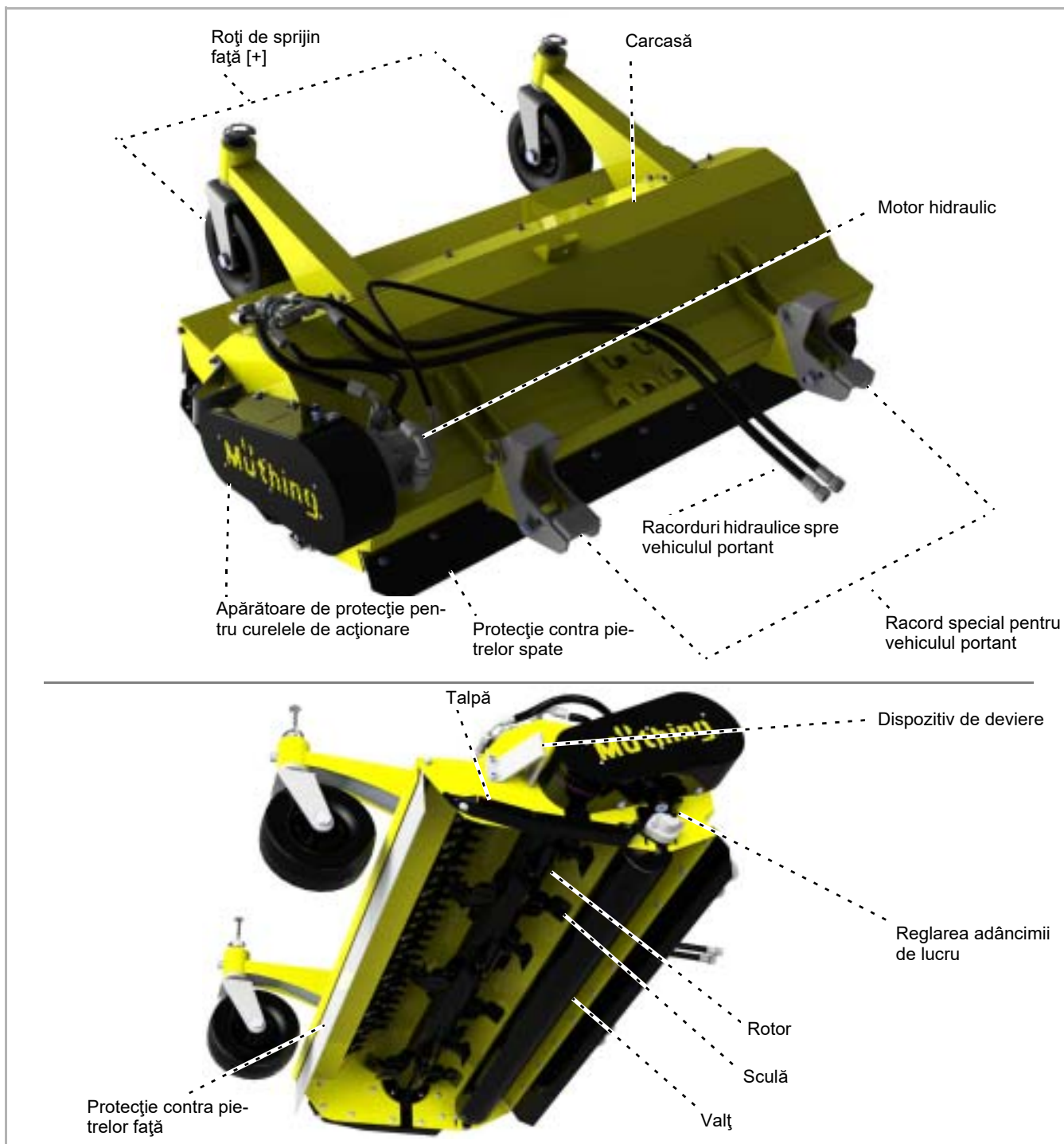
Notația ansamblurilor

Aționare mecanică

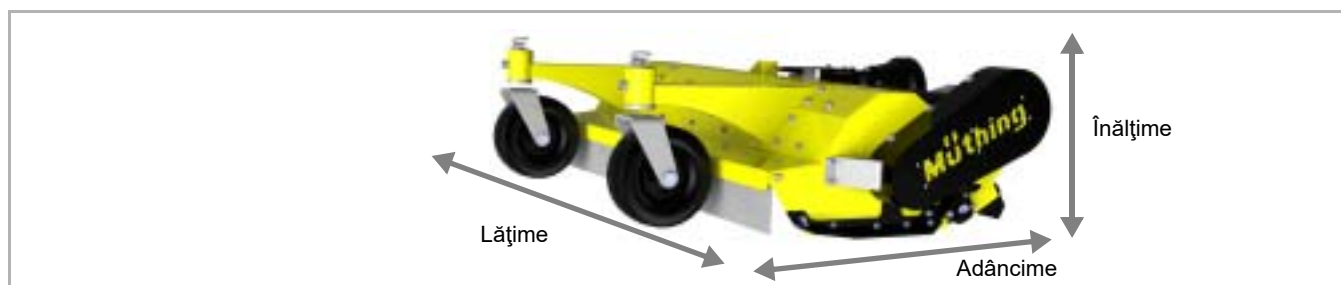


Familiarizarea cu mașina

Acționare hidraulică



Date tehnice



	Acționare mecanică		Acționare hidraulică		
	MU-FM 140	MU-FM 160	MU-FM 120	MU-FM 140	MU-FM 160
Înălțimea (m)					
Fără roți de sprijin	0,46	0,46	0,46	0,46	0,46
Cu roți de sprijin	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
Lățimea (m)					
În poziția de lucru	1,61	1,81	1,41	1,61	1,81
În poziția de transport	1,61	1,81	1,41	1,61	1,81
Adâncimea (m)					
Fără roți de sprijin	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
Cu roți de sprijin	1,23	1,23	1,23	1,23	1,23
Lățimea de lucru (m)					
În poziția de lucru	1,40	1,60	1,20	1,40	1,60
Masa totală (kg)					
Fără roți de sprijin	205	225	185	205	225
Cu roți de sprijin	235	255	215	235	255
Distanța centrului de greutate (cota G)					
Fără roți de sprijin	0,28	0,28	0,28	0,28	0,28
În funcție de dotare, aproximativ	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36
Viteza de rotație a rotorului (rot/min)					
Priza de putere 2000 rot/min	2720	2720	2720	2720	2720
Puterea necesară (kW)					
Cel puțin	23	26	20	23	26
Maxim admisibil	40	40	40	40	40
Adâncimea de lucru (mm)					
Fără roți de sprijin, progresiv	7-37	7-37	7-37	7-37	7-37
Cu roți de sprijin, în trepte de 15 mm	0-90	0-90	0-90	0-90	0-90
Numărul de scule					
Cuțițe cu cercei din carbură metalică M	24	28	20	24	28
Lubrifianti					
Ulei de transmisie	SAE 90 EP	SAE 90 EP	-	-	-
Ulei hidraulic	-	-	HLP46	HLP46	HLP46
Dezvoltare de zgomot (dbA)					
La postul de lucru	< 85	< 85	< 85	< 85	< 85

Familiarizarea cu mașina

	Acționare mecanică		Acționare hidraulică		
	MU-FM 140	MU-FM 160	MU-FM 120	MU-FM 140	MU-FM 160
Categoria	Adaptoare individuale pentru fiecare vehicul portant				
Vopsele cu lac					
Galben	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007
Negru	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005
Arborele articulată					
Tipul	GE210x	GE210x	–	–	–
Acționare hidraulică					
Motorul hidraulic tip 1					
Cantitatea de ulei l / min la 180 bari	–	–	32	–	–
Cantitatea de ulei l / min la 180 bari	–	–	–	50	50
Motorul hidraulic tip 2					
Cantitatea de ulei l / min la 180 bari	–	–	32	50	60
Racorduri necesare la vehiculul portant 1 x tur 1 x retur depresurizat	–	–	x	x	x
În funcție de tipul motorului hidraulic: 1 x conductă de preaplin pentru ulei, depresurizată					

Verificarea pachetului de livrare

Mașina se livrează complet montată. Dacă există piese nemontate, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.



Nu efectuați dumneavoastră montajul

Nu efectuați dumneavoastră montajul, deoarece condițiile necesare pentru starea conform prescripțiilor a mașinii sunt:

- Respectarea succesiunii pașilor de lucru
- Respectarea toleranțelor și cuplurilor

Montajul executat defectuos poate provoca prejudicii la mașină sau duce la rezultate nesatisfăcătoare ale lucrului.



Piese lipsă sau deteriorate în urma transportului trebuie reclamate imediat la distribuitorul dumneavoastră, la importator sau la producător.

Adaptor

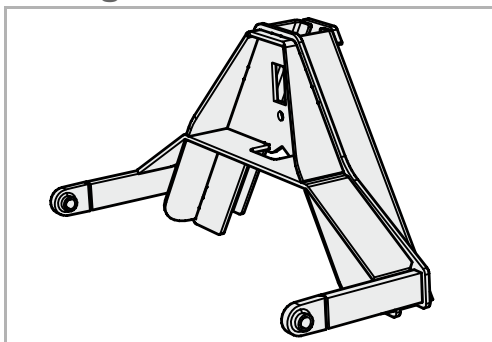
Pentru atașarea mașinii la un vehicul portant, mașina trebuie să fie echipată cu adaptorul adecvat. Verificați de aceea înainte de atașare, dacă există la mașină adaptorul corect pentru vehiculul dumneavoastră portant. Utilizați numai vehicule portante din lista următoare:

Dacă nu există adaptorul corect

- ▶ Luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră sau cu producătorul. Acolo veți primi adaptorul corect.

Triunghiuri rigide

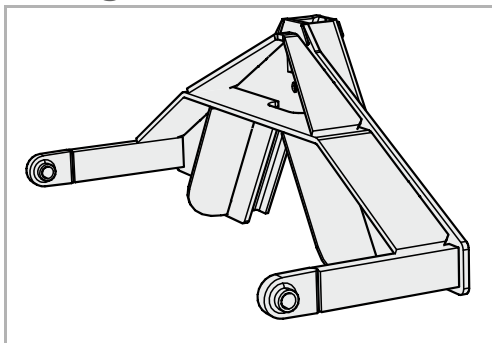
Triunghi cat 1N



Triunghi standard pentru atașarea frontală la vehicule portante cu categoria:

- 1N

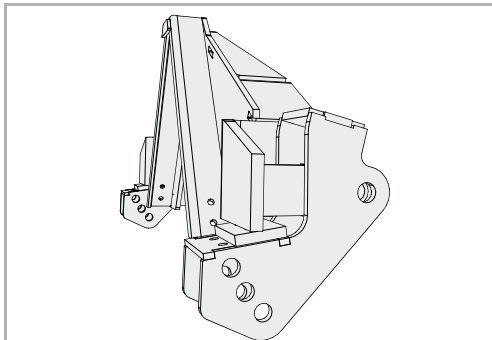
Triunghi cat 0



Triunghi standard pentru atașarea frontală la vehicule portante cu categoria:

- 0

Triunghi Kauml;rcher



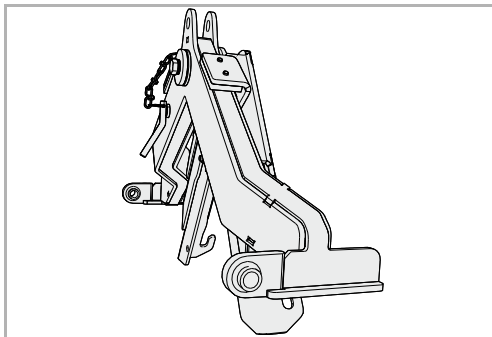
Triunghi pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- Kauml;rcher MIC-34

Triunghiuri rabatabile

Triunghiurile rabatabile permit adaptarea la sol a mașinii.

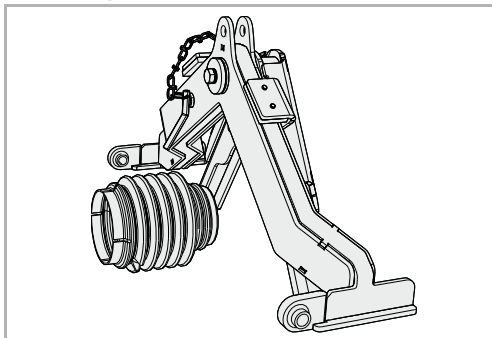
Triunghi Hako



Triunghi pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- Hako CM-1600

Triunghi Toro



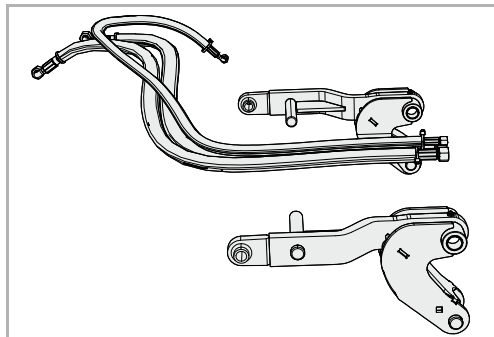
Triunghiul poate fi utilizat numai la mașinile cu acționare mecanică.
Triunghi pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- Toro-GM-360

Adaptor

Brațele adaptorului

Adaptor Toro

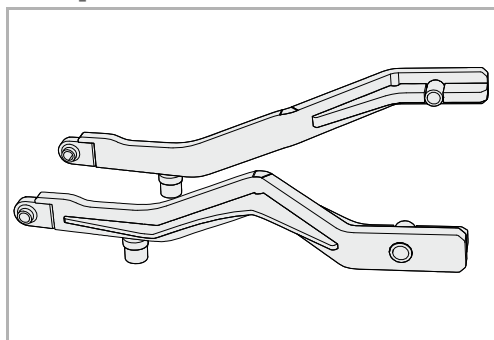


Brațele adaptorului pot fi utilizate numai la mașinile cu acționare hidraulică.

Pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- Toro GM-3400

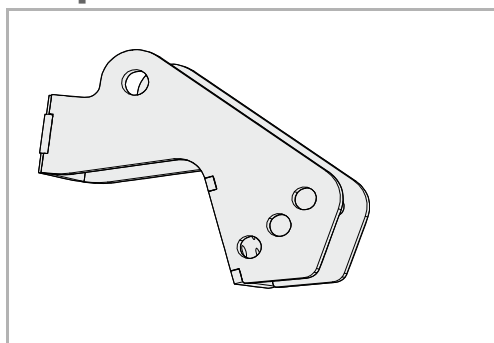
Adaptor Hako



Pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- Hako CM-1250

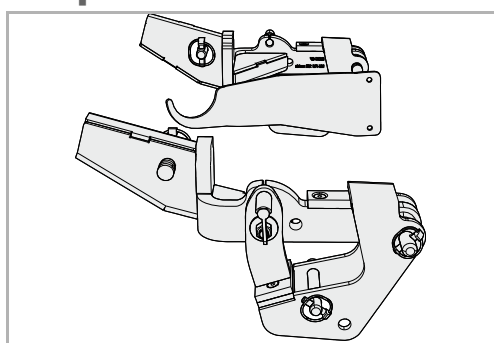
Adaptor Ransomes



Pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- Ransomes HR-300
- Ransomes HR-3300T

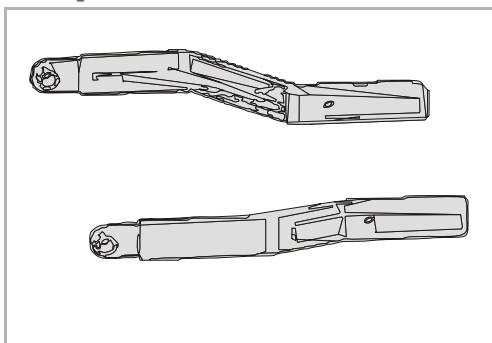
Adaptor ISEKI



Pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- Iseki SF

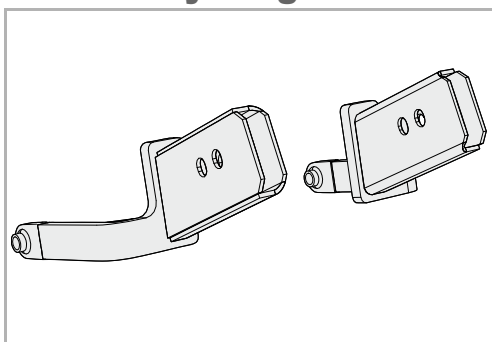
Adaptor ISEKI



Pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- Iseki SF-450

Adaptor ISEKI / adaptor Massey-Ferguson

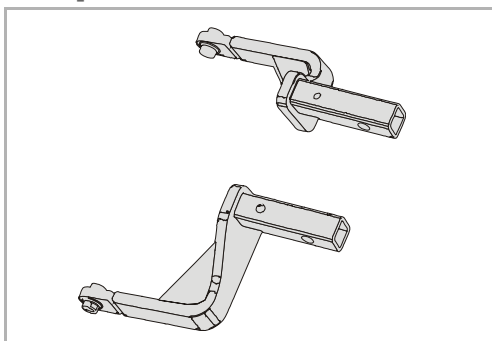


Pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- ISEKI SF-300
- ISEKI SF-303
- ISEKI SF-310
- ISEKI SF-330
- ISEKI SF-333
- ISEKI SF-373

- Massey-Ferguson 430-FC

Adaptor Grillo

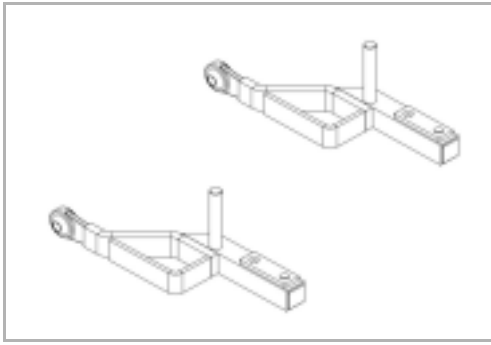


Pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- Grillo SD-2200

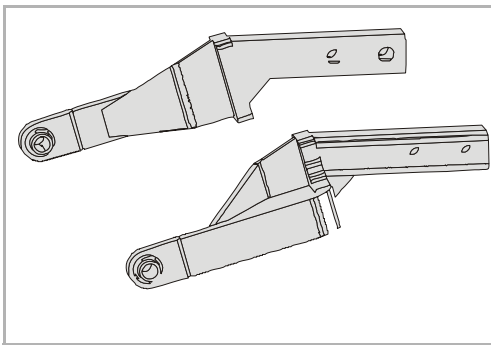
Adaptor

Adaptor John Deere



Pentru atașarea frontală la vehicule portante:

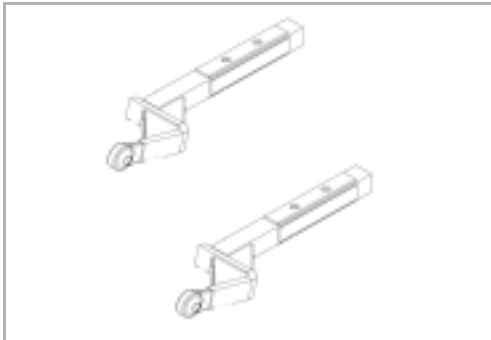
- John Deere 1145



Pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- John Deere 1435
- John Deere 1445
- John Deere 1545
- John Deere 1565

Adaptor Shibaura / adaptor New-Holland

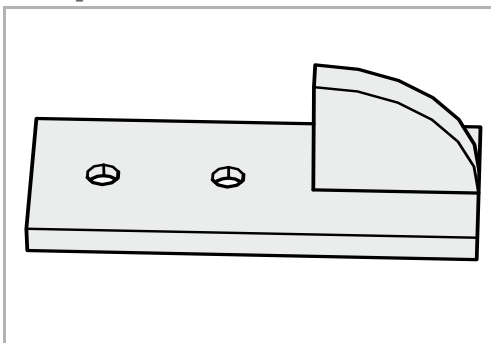


Pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- Shibaura CM-284
- Shibaura CM-314
- Shibaura CM-364
- Shibaura CM-374

- New-Holland MC-28
- New-Holland MC-35

Adaptor Kubota



Placa adaptorului este montată pe mașină. Mașina este echipată suplimentar cu o roată de curea specială pentru vehiculele portante Kubota.

Pentru atașarea frontală la vehicule portante:

- Kubota seria 2006
- Kubota seria 2880
- Kubota seria F3680
- Kubota seria F2560
- Kubota seria F3060
- Kubota seria F3560



Pericol major de vătămare

La cuplarea mașinii la vehiculul portant există pericol major de vătămare. De aceea:

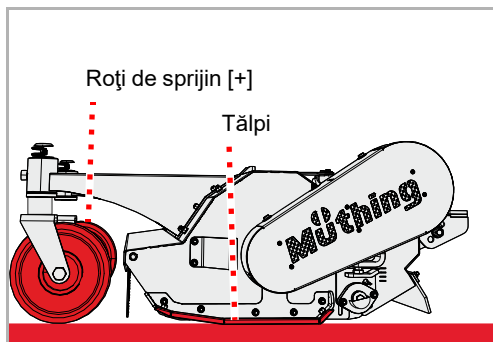
- Asigurați vehiculul portant împotriva rulării necontrolate
- Vehiculul portant trebuie să fie echipat cu un adaptor pentru mașină
- La cuplare, nu staționați niciodată între vehiculul portant și mașină
- Acționați lent și cu precauție vinciul în trei puncte

În caz de nerespectare, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.



Mașina numai pentru atașarea frontală

Atașarea mașinii este permisă numai în față la vehiculul portant.
În cazul atașării posterioare, mașina se poate deteriora



- ▶ Verificați dacă mașina este parcată în siguranță. Roțile de sprijin și tălpile mașinii se află pe sol.
- Capitolul »Parcarea și depozitarea«, paragraful »Parcarea mașinii în condiții de siguranță«, pagina 44

Dacă mașina nu este parcată în siguranță:

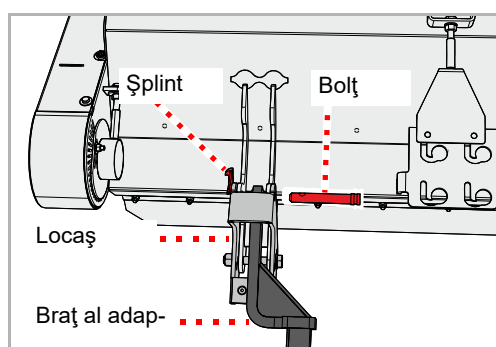
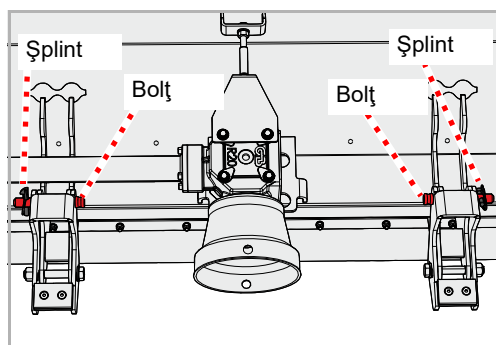
- ▶ Asigurați mașina cu un dispozitiv de ridicare adecvat și aduceți-o în poziția corectă

Triunghiuri

Condiția necesară: vehiculul dumneavoastră portant este echipat cu un triunghi și mașina este echipată cu locașul corespunzător.

- ▶ Deplasați vehiculul portant central în fața locașului de la mașină
 - ▶ Coborâți triunghiul la vehiculul portant până când se potrivește sub locașul de la mașină
 - ▶ Deplasați vehiculul portant în fața locașului de la mașină
 - ▶ Ridicați triunghiul și urmăriți fixarea sigură în poziție în locaș.
 - ▶ Asigurarea triunghiului în locaș
- Manualul de utilizare al triunghiului

Brațele adaptorului

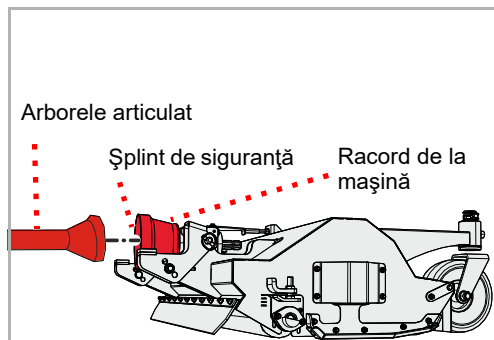


Condiția necesară: vehiculul dumneavoastră portant este echipat cu brațul adaptorului corespunzător.

- ▶ Înlăturați șplinturile, extrageți bolțul
- ▶ Deplasați vehiculul portant central în fața mașinii, acordând atenție poziției corecte a brațelor adaptorului față de mașină.
- ▶ Aliniați brațele adaptorului astfel încât să se potrivească în locașurile de la mașină
- ▶ Fixați brațul adaptorului cu bolțul, asigurați bolțul cu șplintul

Acționare mecanică

Arborele articulat



Racord la vehiculul portant



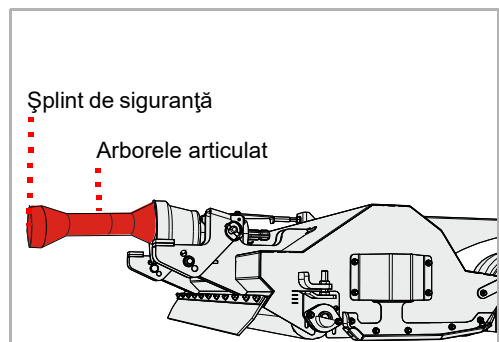
Arborele articulat a fost adaptat de distribuitorul dumneavoastră la vehiculul dumneavoastră portant.

De regulă, arborele articulat este deja racordat la mașină. În cazul schimbării arborelui articulat sau după lucrări de întreținere curentă la arborele articulat este necesară racordarea la mașină.

- ▶ Curățați și gresați riguros arborele articulat și racordul de la mașină
- ▶ Împingeți arborele articulat pe racordul de la mașină și urmăriți fixarea în poziție a șplintului de siguranță la arborele articulat

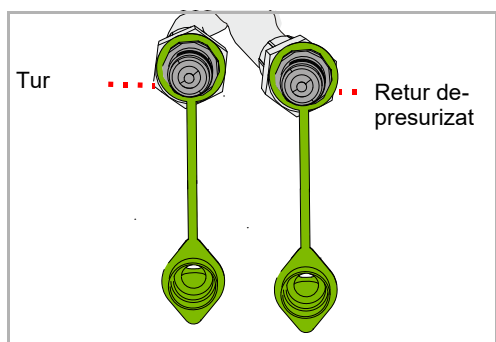
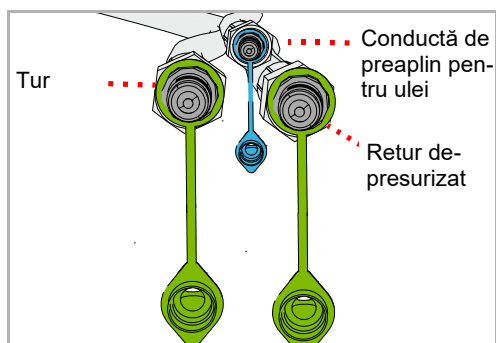
În cazul schimbării vehiculului portant trebuie verificată lungimea corectă a arborelui articulat. La verificarea arborelui articulat este deosebit de importantă suprapunerea rămasă a celor două jumătăți de arbore articulat în poziția în care arborele articulat este despărțit la maxim prin tragere.

În cazul schimbării vehiculului portant trebuie să verificați potrivirea arborelui articulat pentru acest vehicul portant și eventual să schimbați arborele articulat și să dispuneți adaptarea acestuia într-un atelier de specialitate calificat.



- ▶ Racordați arborele articulat la priza de putere a vehiculului portant și urmăriți fixarea în poziție a șplintului de siguranță de la arborele articulat

Acționare hidraulică



Funcție	Culoarea capacului anti-praf
Tur	Verde
Retur depresurizat	Verde
Conductă de preaplin pentru ulei depresurizată	Albastru

Mașini cu conductă de preaplin pentru ulei separată:

- ▶ Racordați furtunurile hidraulice la racordurile corespunzătoare de la vehiculul portant

Mașini cu conductă de preaplin pentru ulei integrată:

- ▶ Racordați furtunurile hidraulice la racordurile corespunzătoare de la vehiculul portant

Pregătire

Adâncimea de lucru

Fără roți de sprijin, adâncimea de lucru poate fi reglată progresiv. Cu roți de sprijin, adâncimea de lucru poate fi reglată în pași de 15 mm. Adâncimea de lucru optimă pentru majoritatea aplicațiilor de lucru se situează la reglajul central.



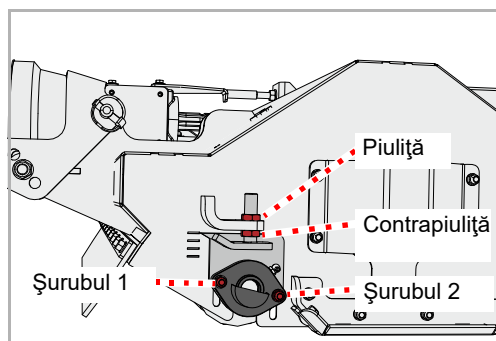
Sculele nu trebuie să fie în contact cu solul

În cazul contactului cu solul, pietrele sau alte materiale nu mai pot fi reținute în siguranță de protecția contra pietrelor.

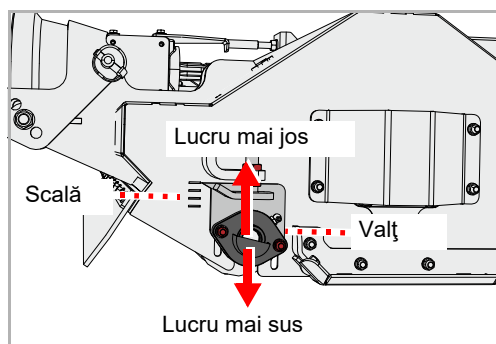
Din cauza materialului aruncat afară pot fi vătămate și persoane aflate în afara zonei periculoase.

- ▶ Asigurați vehiculul portant împotriva rulării necontrolate
- ▶ Ridicați mașina aproximativ 5 cm

Fără roți de sprijin

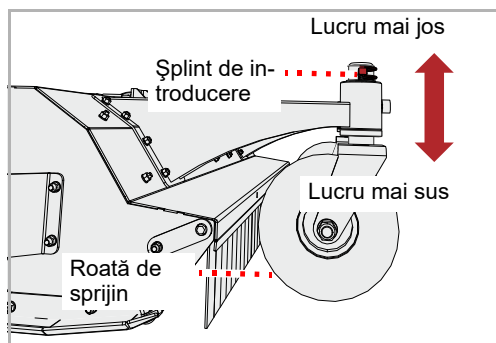


- ▶ Slăbiți șurubul 1 și șurubul 2
- ▶ Desfaceți piulița și contrapiulița de la siguranță



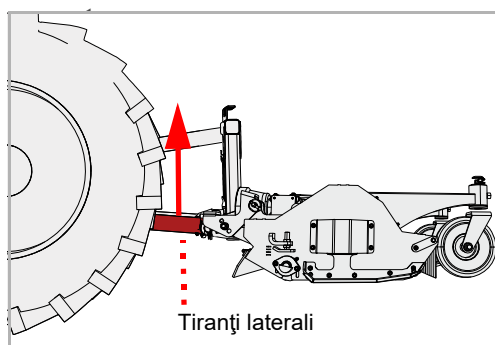
- ▶ Ridicați sau coborâți valțul prin intermediul piuliței sau contrapiuliței până când se atinge adâncimea de lucru dorită. Pentru afișarea adâncimii de lucru există o scală.
- ▶ Strângeți ferm piulița și contrapiulița
- ▶ Strângeți ferm șurubul 1 și șurubul 2
- ▶ Efectuați același reglaj pe partea opusă a carcasei

Cu roți de sprijin [+]



- ▶ Înlăturați șplintul de introducere
- ▶ Ridicați sau coborâți roata de sprijin cum doriți
- ▶ Asigurați roata de sprijin din nou cu șplintul de introducere
- ▶ Efectuați același reglaj la a doua roată de sprijin

Poziție de trans-

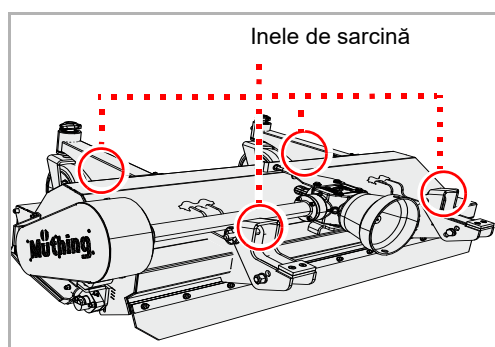


- ▶ Reglați pe înălțime tiranții laterali prin intermediul vinciului vehiculului portant astfel încât mașina să fie poziționată suficient de sus pentru transport
 - ▶ Asigurați unitățile de comandă de la vehiculul portant împotriva acțiunii accidentale
- Manualul de utilizare al vehiculului portant

Transportul fără cuplare

În vederea transportului de exemplu pe o remorcă, mașina poate fi ridicată. Pentru atașarea mijloacelor de ridicare utilizați numai locurile marcate. Mașina trebuie să fie parcată în condiții de siguranță.

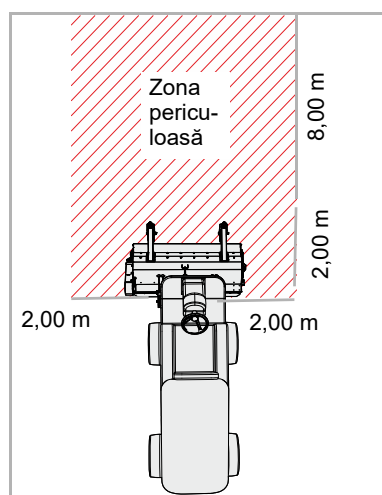
- ▶ Parcarea mașinii în condiții de siguranță
- Capitolul »Parcarea și depozitarea«, paragraful »Parcarea mașinii în condiții de siguranță«, pagina 44



- ▶ Atașați mijloace de ridicare adecvate la inelele de sarcină
- ▶ Ridicați mașina cu un dispozitiv de ridicare adecvat și depuneți-o pe suprafața de încărcare
- ▶ Asigurați mașina acolo împotriva alunecării

Tocarea de resturi vegetale

Lucrare



Verificați zona periculoasă

Zona periculoasă din fața mașinii este de 8 m, în lateral câte 2 m. Verificați zona periculoasă a mașinii înainte de pornire, punerea în funcțiune și pe parcursul funcționării. Acordați atenție unei vizibilități suficiente. Porniți numai dacă nu se află persoane sau obiecte în zona periculoasă.

În condiții nefavorabile pot fi aruncate obiecte cu viteză mare din mașină. Înainte de punerea în funcțiune, în zona periculoasă în special din fața și din spatele mașinii nu trebuie să se afle persoane, animale sau obiecte.

Utilizarea mașinii fără verificarea zonei periculoase poate duce la accidente grave sau mortale.

Evaluarea încărcării cu praf

Dacă solul și materialul de tocat se află în stare uscată, se poate produce o încărcare cu praf. Ținând cont de direcția vântului puteți să evitați încărcarea cu praf. Dacă încărcarea cu praf nu poate fi evitată, vă puteți proteja prin purtarea unei măști antipraf. Dacă măsurile nu sunt suficiente, utilizați un vehicul portant cu cabină închisă și filtru de praf.

Încărcarea cu praf poate provoca îmbolnăviri ale căilor respiratorii.



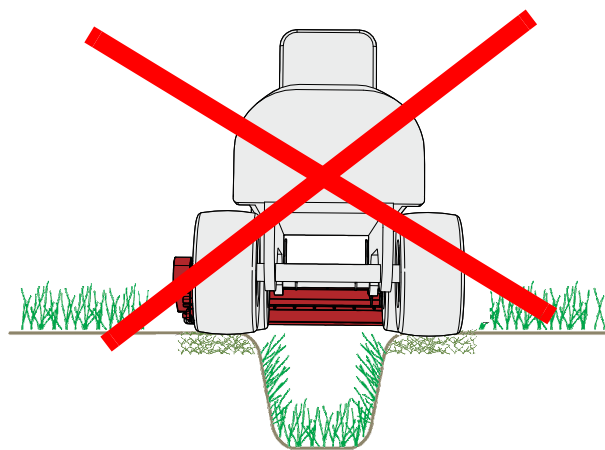
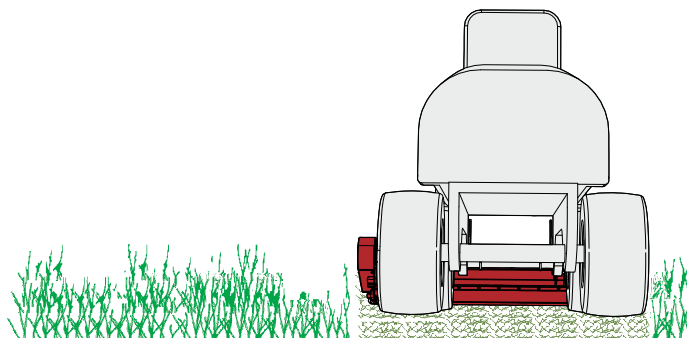
Lucrați numai spre înainte

Mașina are voie să se afle în poziția de lucru numai pe parcursul deplasării spre înainte. Pe parcursul deplasării cu spatele, mașina trebuie să fie ridicată.

O mașină aflată în poziția de lucru pe parcursul deplasării cu spatele poate provoca prejudicii grave la mașină.

Tocarea de resturi vegetale

În timpul lucrului cu dispozitivul de tocat resturi vegetale este nevoie de o atenție mărită a administratorului. Lucrările la șanțuri, pante sau taluzuri sunt activități care implică pericole deosebite. Noi putem să oferim numai indicații generale, situația concretă trebuie să fie evaluată de către administrator.



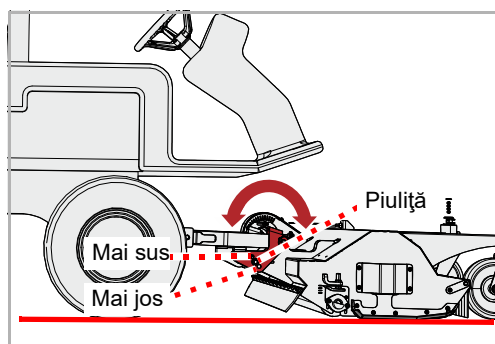
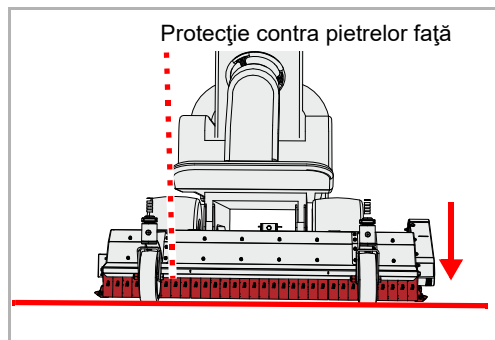
Tocarea de resturi vegetale



Nu înclinați mașina spre partea frontală

Pe parcursul lucrării, mașina nu are voie să fie înclinată spre partea frontală sau spre spate.

O mașină înclinată spre partea frontală sau spre spate se poate înfunda și funcționează defectuos.



- ▶ Coborâți mașina prin intermediul vehiculului portant până când mașina se află pe sol. Protecția frontală contra pietrelor trebuie să fie paralelă cu solul.

- ▶ Reglați mașina astfel încât tălpile să fie paralele cu solul

Dacă tălpile nu sunt paralele cu solul:

- ▶ Desfaceți și înlăturați piulița
 - ▶ Extrageți șurubul
 - ▶ Ridicați sau coborâți mașina prin intermediul vehiculului portant până când tălpile sunt paralele cu solul
 - ▶ Introduceți din nou șurubul în orificiul corespunzător și asigurați cu piulița
- ▶ Fixați unitatea de comandă la vehiculul portant pentru tiranții laterali în poziția flotantă

La mașinile cu acționare mecanică:

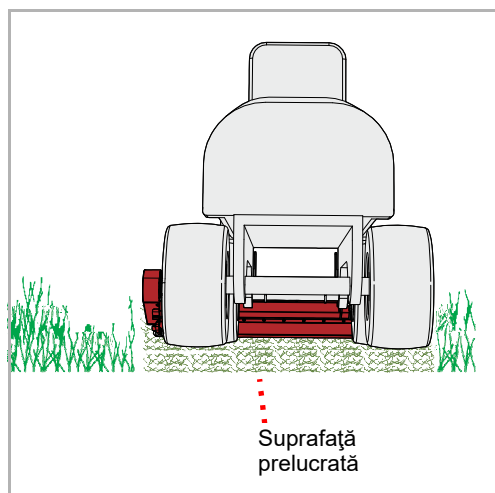
- ▶ Conectați priza de putere în poziția de lucru și aduceți mașina lent la turația nominală

La mașinile cu acționare hidraulică:

- ▶ Conectați acționarea hidraulică în poziția de lucru și aduceți mașina lent la turația nominală
- ▶ Deplasați-vă mai întâi cu viteză redusă în lan, măriți lent viteza de deplasare. Acordați atenție mașinii.

În cazul în care mașina funcționează prea greu:

- ▶ Micșorați viteza de deplasare
- ▶ Deplasați-vă cu viteză adecvată. Viteza trebuie să fie adaptată vegetației și formei terenului.



Curățare

Curățarea se poate efectua de exemplu cu un curățător de înaltă presiune. Nu îndreptați niciodată jetul de apă direct spre etichetele adezive sau spre plăcuța de fabricație.



Curățați lagărele și transmisia numai cu presiune scăzută
Curățați lagărele și transmisia numai cu presiune scăzută.
Apa care pătrunde diminuează durata de serviciu a lagărelor



După curățare, recomandăm fără excepție lubrifierea tuturor lagărelor. Astfel se îndepărtează apa pătrunsă din lagăre și crește durata de serviciu a mașinii.

Îngrijire

Pentru ca mașina să aibă o durată de serviciu îndelungată, recomandăm aplicarea unui strat de protecție din ulei la finalul sezonului și la depozitare.



Utilizați numai ulei avizat și biodegradabil, de exemplu ulei de rapiță.

Parcarea și depozitarea

Parcarea mașinii în condiții de siguranță



Protejați locul de parcare împotriva persoanelor neautorizate

Dacă se parchează mașina cuplată sau decuplată la vehiculul portant, locul de parcare trebuie ales astfel încât să fie protejat împotriva accesului persoanelor neautorizate.

Prin contactul cu piesele mașinii sau prin manipulări la mașină pot fi vătămate persoane.



Alegeți cu grijă locul de parcare

Locul de parcare trebuie să fie aproximativ orizontal și suprafața portantă fermă.

Dacă suprafața portantă este înclinată sau nu este fermă, mașina se poate deteriora în urma alunecării.

Cerințe asupra locului de parcare:

- Suprafață portantă orizontală, fermă
- Spațiu suficient în toate părțile
- Protejat împotriva accesului persoanelor neautorizate, de exemplu copii care se joacă

Echipament hidraulic



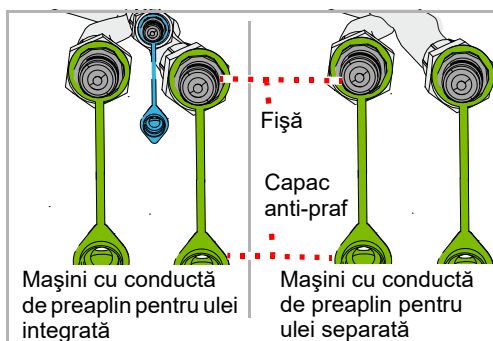
Pericol major de vătămare

La decuplarea mașinii de la vehiculul portant există pericol major de vătămare. De aceea:

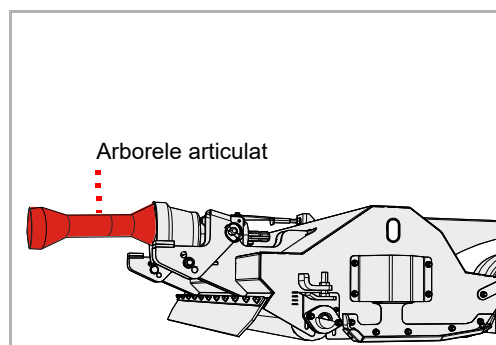
- Asigurați vehiculul portant împotriva rulării necontrolate
- La decuplare, nu staționați niciodată între vehiculul portant și mașină
- Acționați lent și cu precauție vinciul în trei puncte

În caz de nerespectare, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.

- ▶ Separați furtunurile hidraulice la racorduri de vehiculul portant
- ▶ Protejați fișa cu capacul anti-praf și depuneți-o pe mașină



Arborele articulat

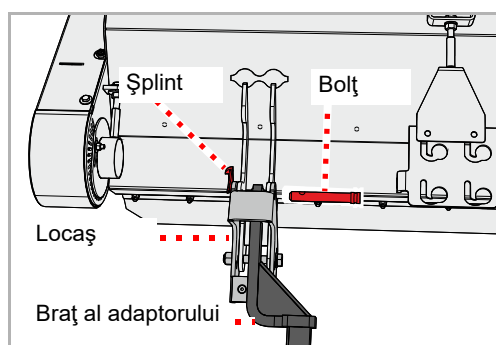


- ▶ Separați arborele articulat de vehiculul portant
- ▶ Depuneți arborele articulat

Triunghi

- ▶ Coborâți mașina
- ▶ Desfaceți siguranța dintre triunghi și locaș
- Manualul de utilizare al triunghiului
- ▶ Coborâți triunghiul
- ▶ Deplasați vehiculul portant spre înapoi și îndepărtați-l de mașină

Brațele adaptorului



- ▶ Înlăturați șplinturile pe ambele părți, extrageți bolțul
- ▶ Deplasați vehiculul portant spre înapoi și îndepărtați-l de mașină
- ▶ Introduceți din nou bolțul și asigurați-l cu șplintul

Mașina este acum parcată în condiții de siguranță.

Depozitarea mașinii

Mașina curățată trebuie depozitată într-un loc uscat și să fie parcată pe o suprafață portantă orizontală, fermă.

→ Paragraful »Parcarea mașinii în condiții de siguranță«, pagina 44



La depozitare aplicați un strat de protecție din ulei. Utilizați numai ulei avizat și biodegradabil, de exemplu ulei de rapiță.

→ Capitolul »Curățarea și îngrijirea«, începând cu pagina 43

Pentru securitatea dumneavoastră

Indicații de securitate speciale



Condiții necesare pentru lucrările de întreținere curentă

Executați lucrările de întreținere curentă numai dacă dispuneți de cunoștințele de specialitate necesare și de scule adecvate.

Lipsa cunoștințelor de specialitate sau sculele inadecvate pot duce la accidente.

Protejați mașina împotriva punerii în funcțiune involuntare

Executați fără excepție lucrările de revizie și lucrările de întreținere curentă, precum și înlăturarea disfuncționalităților la mașina cuplată numai cu:

- Priza de putere deconectată
- Motorul deconectat
- Cheia de contact scoasă

În cazul punerii în funcțiune accidentale se pot produce accidente grave.



Lucrări de sudură

Executarea lucrărilor de sudură este permisă numai persoanelor instruite în domeniul sudurii și care dispun suplimentar de cunoștințe de specialitate privind reparația mașinilor pentru întreținerea peisajului. Lucrările de sudură care influențează negativ construcția mașinii sunt interzise.

Lucrările de sudură executate greșit pot influența negativ sau distruge funcționarea mașinii. În caz de incertitudine luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră înainte de executarea lucrărilor de sudură

Utilizați piese de schimb cu aceleași proprietăți

Multe componente posedă proprietăți speciale care sunt decisive pentru stabilitatea și funcționarea mașinii.

La schimbarea componentelor trebuie să fie asigurate dimensiunile, rezistența mecanică și calitatea materialului. Noi recomandăm numai utilizarea pieselor de schimb originale.

În cazul utilizării pieselor de schimb care nu corespund cerințelor, consecințele pot fi prejudicii la mașină sau un randament nesatisfăcător.

Măsuri de protecție la lucrul cu uleiuri sau lubrifianți



Aditivii din uleiuri și lubrifianți pot avea în anumite circumstanțe efecte nocive asupra sănătății. Din cauza faptului că în conformitate cu reglementările privind substanțele periculoase nu este necesar un marcaj, vă rugăm să aveți în vedere în toate cazurile:

Evitați contactul cu pielea

Evitați contactul pielii cu aceste substanțe.
Contactul cu pielea poate provoca leziuni cutanate.

Protejați pielea

Protejați pielea la lucrul cu uleiuri sau lubrifianți prin creme de piele sau mănuși rezistente la ulei.
Uleiurile pot provoca afecțiuni asupra sănătății.

Nu utilizați uleiuri pentru curățare

Nu utilizați niciodată uleiuri și lubrifianți pentru curățarea mâinilor!
Așchiile și resturile de fricțiune din aceste substanțe pot provoca vătămări suplimentare.

Schimbați îmbrăcămintea murdărită

Schimbați îmbrăcămintea murdărită cu ulei imediat ce este posibil.
Uleiurile pot provoca afecțiuni asupra sănătății.



- Colectați uleiul vechi și eliminați-l ca deșeu corespunzător dispozițiilor legale
- În cazul leziunilor cutanate datorate uleiurilor sau lubrifianților adresați-vă imediat medicului

Indicații generale

Aceste indicații se referă la lucrări de întreținere curentă generale. La toate lucrările de întreținere curentă, mașina trebuie să fie asigurată în poziția de lucru. Dacă în vederea lucrărilor de întreținere curentă este necesară poziția de transport, găsiți o indicație corespunzătoare privind lucrările de întreținere curentă.



Lucrări cu pompa de unsoare:

not_found Dacă la a doua cursă a pompei de unsoare simțiți o rezistență, nu mai executați a doua cursă.

O cantitate prea mare de unsoare distanțează lagărele. Ca urmare, poate să pătrundă praf și murdărie în lagăre, ceea ce duce la o uzură prematură.

Întreținerea curentă

Chestiuni fundamentale

În acest tabel găsiți scurte explicații referitoare la noțiunile cele mai importante privind întreținerea curentă.

Lucrare	Execuție
Lubrifiere cu unsoare	<ul style="list-style-type: none">• Aplicarea unsoarii cu pensula pe suprafețele de alunecare
Lubrifiere	<ul style="list-style-type: none">• 1 - 2 curse cu pompa de unsoare sunt de regulă suficiente, dacă nu este specificat altceva
Ungere cu ulei	<ul style="list-style-type: none">• Dacă nu este specificat altceva, utilizați exclusiv uleiuri pe bază vegetală, ca de exemplu ulei de rapiță• Uleiurile minerale sunt inadecvate• Folosirea uleiului vechi periclitează sănătatea dumneavoastră și este totodată strict interzisă
Schimbare	<ul style="list-style-type: none">• Schimbați piesa corespunzătoare conform instrucțiunilor de la capitolul »Întreținerea curentă«
Verificare	<ul style="list-style-type: none">• Verificarea este uneori combinată cu schimbarea piesei corespunzătoare
Respectarea intervalelor de întreținere curentă	<ul style="list-style-type: none">• Toate indicațiile se referă la o utilizare medie a mașinii• În cazul unor solicitări puternice, alegeți intervalele de întreținere curentă corespunzător mai scurte, de exemplu la întreprinderi agricole prestatoare de servicii• Și în cazul unor condiții de lucru extreme sunt posibile intervale de întreținere curentă mai scurte, de exemplu la producerea masivă de praf

Îmbinări filetate

Corecții strângerea șuruburilor

La toate șuruburile trebuie să fie corectată strângerea:

- După primele ore de funcționare
- În funcție de frecvența de utilizare
- Însă cel puțin o dată pe sezon

Cupluri de strângere generale

Strângeți toate îmbinările filetate pe baza indicațiilor din tabel. Dacă sunt necesare alte cupluri de strângere, acestea sunt indicate la capitolul »Întreținerea curentă«. Calitatea minimă a șuruburilor este „8.8“.

Mărimea șuruburilor	Calitatea șuruburilor		
	„8.8“	„10.9“	„12.9“
	Cuplurile de strângere în Nm		
M6		14	17
M8	24	34	41
M10	48	68	81
M12	85	120	145
M16	210	290	350
M20	425	610	710
M24	730	1050	1220

Întreținerea curentă

Intervale de întreținere curentă și lucrări de reglaj

Indicațiile se referă la o utilizare medie în condiții de lucru normale ale mașinii. În cazul unui grad de încărcare mare, de exemplu la întreprinderi agricole prestatoare de servicii sau în condiții de lucru extreme, ca de exemplu producerea masivă de praf, intervalele de întreținere curentă sunt mai scurte.

	După primele ore de funcționare	O dată pe zi	După 30 ore de funcționare	După 75 ore de funcționare	O dată pe sezon	Dacă este necesar	În caz de uzură	lubrifiere / ungere cu ulei / lubrifiere cu unsoare	Verificare	Schimbare	Curățare
Generalități											
Corectarea strângerii tuturor șuruburilor	•					•					
Control vizual	•	•									
Lagăre		•				•		•			
Puncte de rotație		•							•		
Echipament hidraulic											
Furtunuri hidraulice la fiecare 6 ani										•	
Furtunuri hidraulice în general						•	•			•	
Cilindru hidraulic		•		•		•		•	•		
Scule											
Dispozitive de fixare la rotor		•							•		
Stare, uzură		•							•		•
Altele											
Lagărele rotorului		•						•			
Lagărele valțului		•						•			
Articulații și bolțuri			•					•			
Arborele articulat Apărătoare de protecție		• •				• •		• •	• •	• •	• •
Ulei de transmisie		•			•				•		•

Lucrări de lubrifiere

Lubrifierea lagărelor

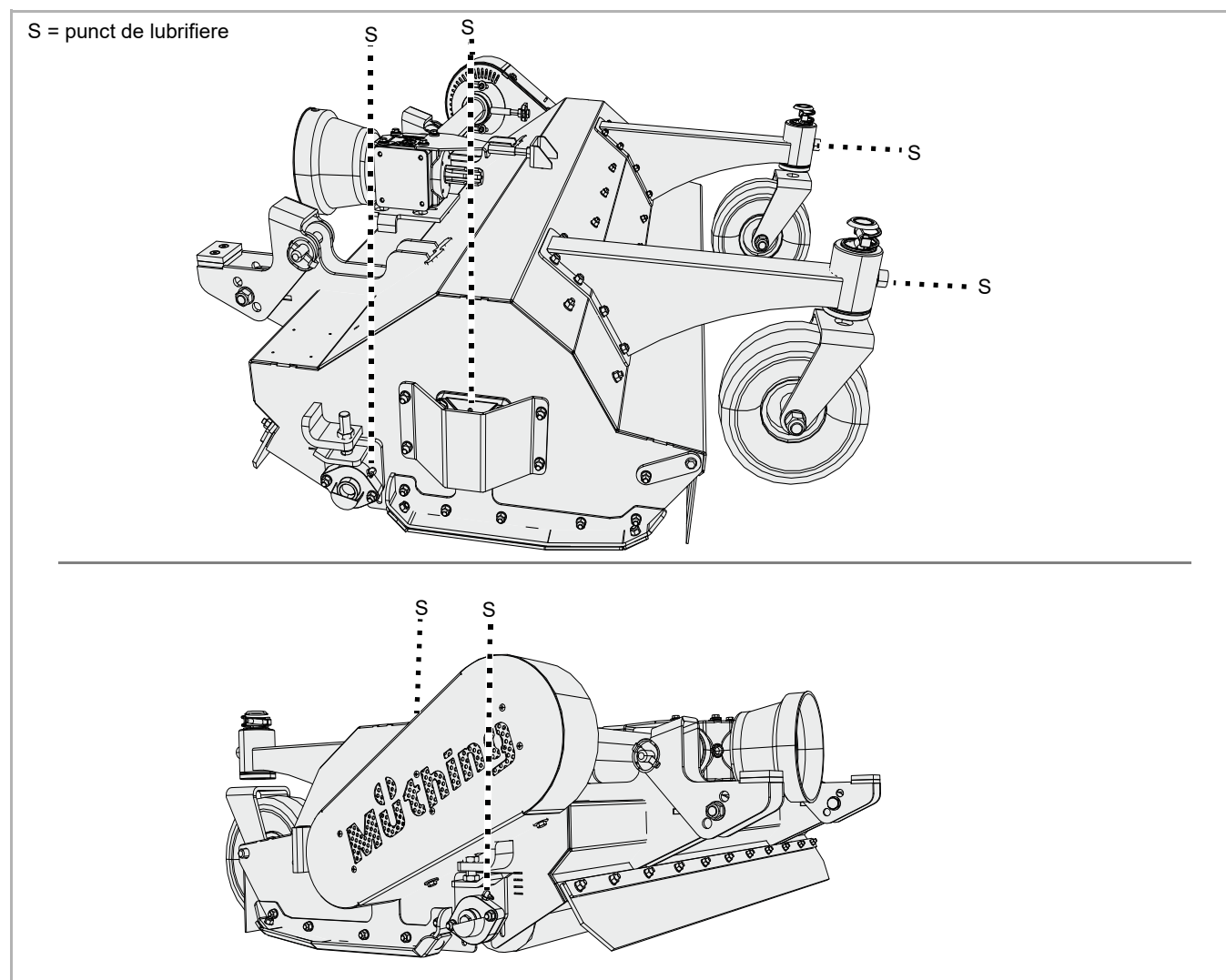
Lagărele trebuie să fie lubrifiate regulat. Lubrifiați numai cu 1 - 2 curse ale pompei de unsoare:

- Conform tabelului de întreținere curentă
- După o solicitare puternică
- Însă cel puțin o dată pe sezon

Lagărele fără necesar de întreținere curentă nu se vor lubrifia.

Întreținerea curentă

Planul general al punctelor de lubrifiere



Alte puncte de lubrifiere

Fără excepție este valabil:

- Pe lângă punctele de lubrifiere indicate în acest manual de utilizare se pot afla și alte puncte de lubrifiere la mașina dumneavoastră
- Punctele de lubrifiere se află de regulă la articulații sau lagăre. Controlați de aceea întreaga mașină referitor la astfel de puncte de lubrifiere.



De regulă, poziția niplurilor de lubrifiere este prezentată exemplificativ la o componentă. Dacă există mai multe astfel de componente, trebuie să fie lubrificate corespunzător niplurile de lubrifiere la fiecare componentă.

Arborele articulat

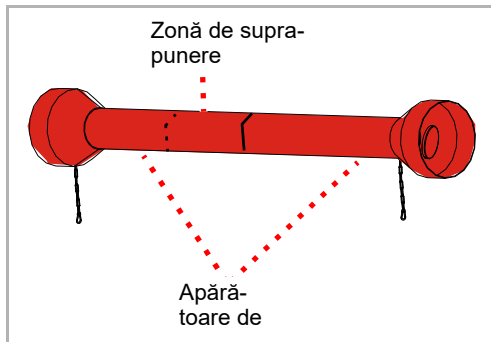
Arborii articulați sunt solicitați puternic. De aceea, întreținerea curentă regulată este decisivă pentru durata de serviciu a arborilor articulați. Aici sunt evidențiate numai lucrările cele mai importante.

Lucrări de întreținere curentă complete la arborele articulat:

→ Manualul de utilizare al arborelui articulat

Verificare

zilnic



- ▶ Verificați arborele articulat referitor la murdărire și curățați-l eventual. Praful în combinație cu uleiul și unsoarea duce la o uzură mărită.

Dacă arborele articulat este foarte murdar:

- ▶ Curățați arborele articulat
- ▶ Lubrifiați cu unsoare zona de suprapunere a apărătoarei de protecție la interior

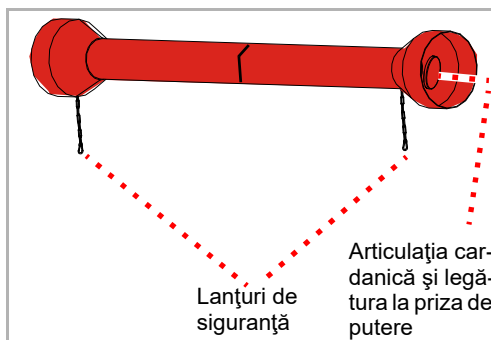
→ Manualul de utilizare al arborelui articulat

- ▶ Verificați apărătoarea de protecție referitor la deteriorări

Dacă apărătoarea de protecție este deteriorată:

- ▶ Schimbați apărătoarea de protecție

→ Manualul de utilizare al arborelui articulat



- ▶ Verificați dacă există lanțurile de siguranță și dacă funcționează impecabil

Dacă lanțurile de siguranță sunt inexistente sau sunt puternic uzate:

- ▶ Schimbați lanțurile de siguranță

→ Manualul de utilizare al arborelui articulat

- ▶ Verificați arborele articulat referitor la uzură în articulațiile cardanice și la legătura spre priza de putere

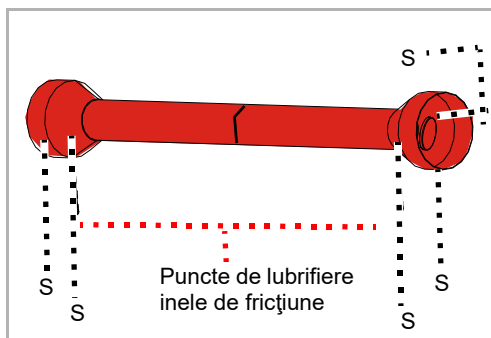
Dacă articulațiile cardanice sunt uzate:

- ▶ Schimbați articulațiile cardanice

→ Manualul de utilizare al arborelui articulat

Lubrifiere

La fiecare 50 ore de funcționare



- ▶ Lubrifiați în articulația cardanică cu una până la două curse ale pompei de unsoare

- ▶ La inelele de fricțiune lubrifiați cu una până la două curse ale pompei de unsoare

La arborii articulați cu unghi larg:

În articulația cu unghi larg se găsește o rezervă de lubrifiere care trebuie umplută cu 400-500 g [14-17 OZ] de unsoare.

- ▶ Lubrifiați cu 5-6 curse ale pompei de unsoare

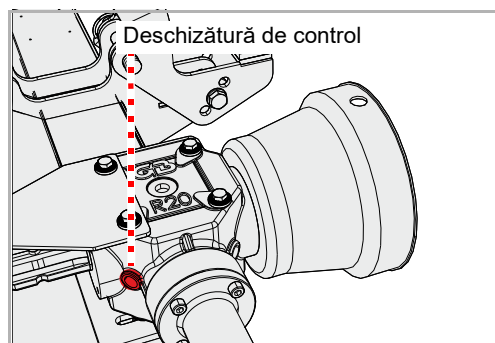
→ Manualul de utilizare al arborelui articulat

Ulei de transmisie

Uleiul de transmisie trebuie să corespundă specificației.
→ Capitolul »Familiarizarea cu mașina«, paragraful »Date tehnice«, pagina 25

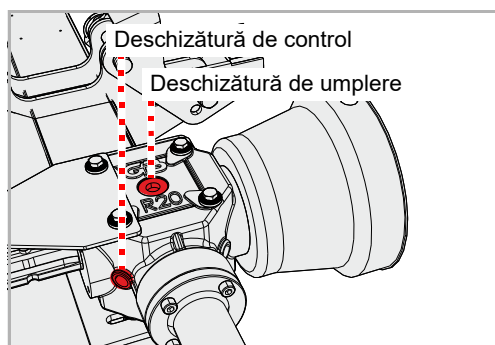
Verificare

2x pe sezon



- ▶ Desfaceți șurubul la deschizătura de control și extrageți șurubul
- ▶ Verificați nivelul uleiului. Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la marginea inferioară a deschizăturii de control.
- ▶ Înșurubați din nou șurubul la deschizătura de control

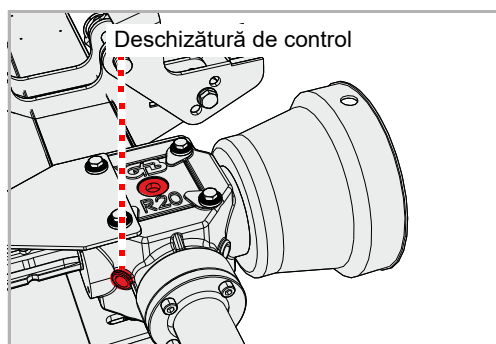
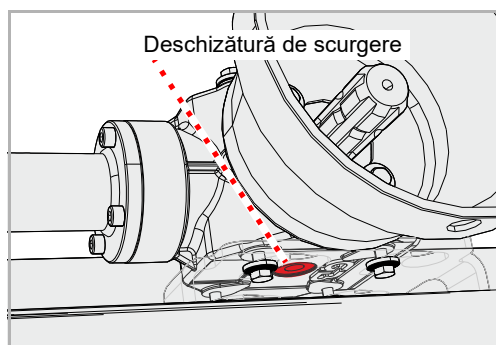
Completarea umplerii



- ▶ Desfaceți șurubul la deschizătura de control și extrageți șurubul
- ▶ Desfaceți șurubul la deschizătura de umplere cu cheia imbus și extrageți șurubul
- ▶ Umpleți cu o pâlnie ulei de transmisie cu specificația corespunzătoare, până când nivelul uleiului ajunge la marginea inferioară a deschizăturii de control
- ▶ Înșurubați din nou șurubul la deschizătura de control
- ▶ Înșurubați din nou șurubul la deschizătura de umplere

Schimbare

1x pe sezon



- ▶ Așezați un recipient de captare pentru uleiul vechi sub deschizătura de scurgere

- ▶ Desfaceți șurubul la deschizătura de control
 - ▶ Desfaceți șurubul la deschizătura de scurgere cu cheia imbus și extrageți șurubul
 - ▶ Lăsați uleiul să se scurgă complet
 - ▶ Înșurubați din nou șurubul la deschizătura de scurgere
 - ▶ Completați umplerea cu ulei de transmisie nou
- Paragraful »Completerea umplerii«

Scule

Dacă este necesar

Sculele trebuie să fie schimbate, dacă:

- Sunt deteriorate
- Sunt puternic uzate
- Orificiul de la sculă este uzat
- Șurubul de fixare sau piulița de fixare sunt uzate

Este important ca rotorul să funcționeze fără excentricitate. De aceea:

- Schimbați întotdeauna scule de același tip
- Schimbați întotdeauna concomitent sculele situate în poziții opuse
- În caz de uzură schimbați cel mai bine întregul set de scule



Asigurați mașina

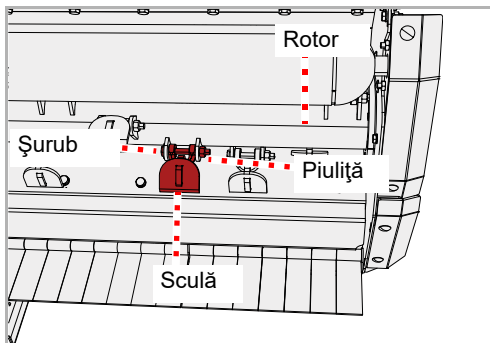
Executarea lucrărilor este permisă numai cu mașina asigurată împotriva rulării necontrolate și coborârii. Pentru asigurarea împotriva coborârii se pot utiliza de exemplu picioare de așezare avizate și dimensionate suficient.

Dacă nu se asigură mașina împotriva rulării necontrolate și coborârii, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.



Scule noi – șuruburi și piulițe noi

La schimbarea sculelor trebuie schimbate și șuruburile și piulițele. Dacă nu se schimbă șuruburile și piulițele, șuruburile uzate se pot rupe. Pe parcursul lucrării, sculele se pot desface și pot fi aruncate în afară. Și persoanele aflate în afara zonei periculoase pot fi vătămate grav sau mortal.

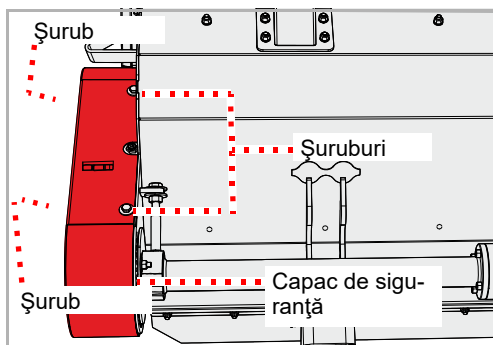
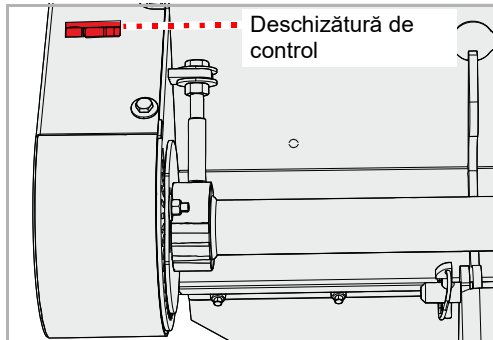


- ▶ Asigurați mașina împotriva rulării necontrolate și coborârii
- ▶ Desfaceți piulița și extrageți șurubul
- ▶ Înlăturați scula veche
- ▶ Introduceți scula nouă în același mod
- ▶ Introduceți șurubul nou și asigurați cu o piuliță nouă

Curea de acționare

Dacă este necesar

Verificare



Cureaua de acționare se tensionează printr-un cursor. Dacă cureaua de acționare nu este tensionată suficient, trebuie corectată tensionarea. Dacă există fisuri sau dacă cureaua de acționare este deteriorată, aceasta trebuie să fie schimbată.

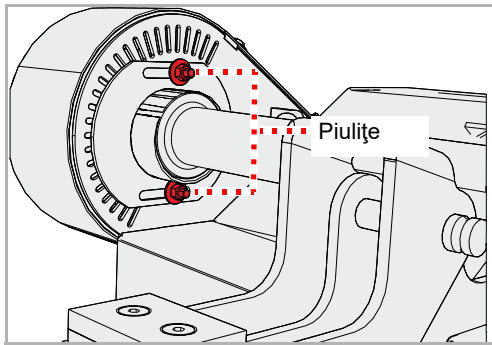
La mașină există o deschizătură de control.

- ▶ Verificați tensionarea curelei de acționare. La o sarcină de solicitare de 6 kg, cureaua de acționare nu are voie să formeze o săgeată mai mare de 10 mm.

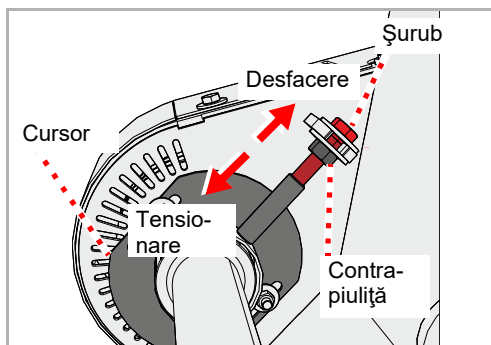
- ▶ Înlăturați șuruburile, detașați capacul de siguranță
- ▶ Verificați cureaua de acționare referitor la deteriorări
- ▶ Montați din nou capacul de siguranță

Întreținerea curentă

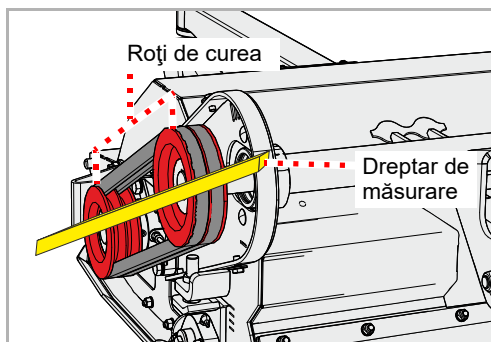
Tensionare



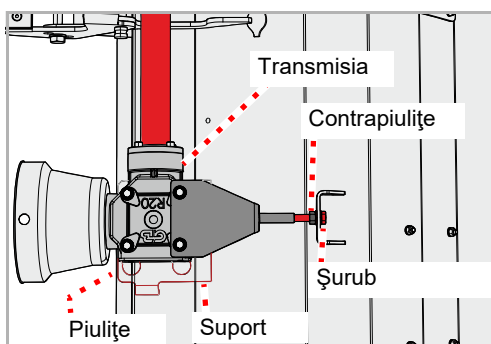
- ▶ Desfaceți piulițele, dar nu le înlăturați



- ▶ Desfaceți contrapiulița
- ▶ Cu ajutorul șurubului, reglați tensionarea curelei de acționare prin intermediul cursorului
- ▶ Strângeți din nou contrapiulița



- ▶ Verificați alinierea curelelor de acționare. Utilizați în acest sens un dreptar de măsurare sau ceva asemănător. Dreptarul de măsurare trebuie să se așeze plan pe cele două roți de curea și să fie aliniat.

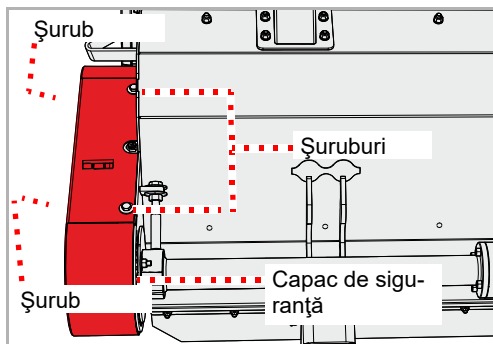


Dacă dreptarul de măsurare nu se așează plan:

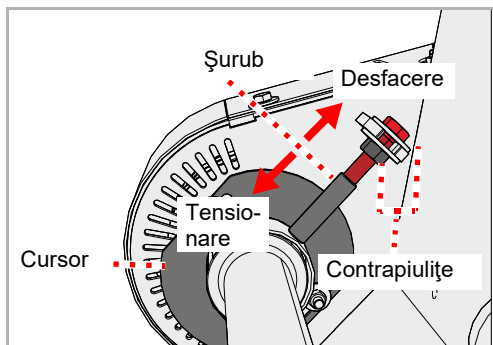
- ▶ Desfaceți contrapiulița
 - ▶ Desfaceți piulițele la suportul sub transmisie
 - ▶ Cu ajutorul șurubului aliniați roata de curea din spate astfel încât dreptarul de măsurare să se așeze plan pe cele două roți de curea
 - ▶ Strângeți din nou piulițele la suportul sub transmisie
 - ▶ Strângeți din nou contrapiulița
- ▶ Verificați tensionarea curelei de acționare

Schimbare

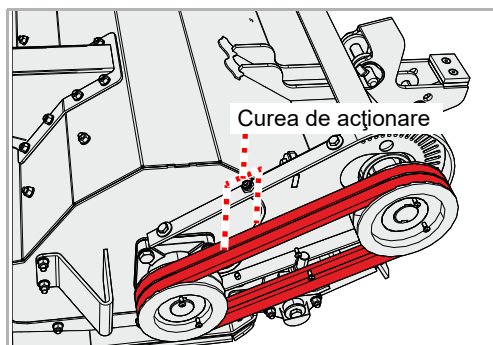
Dacă există fisuri sau alte deteriorări la cureaua de acționare, aceasta trebuie să fie schimbată.



- ▶ Înlăturați șuruburile, înlăturați capacul de siguranță



- ▶ Desfaceți contrapiulițele
- ▶ Slăbiți tensionarea curelei de acționare cu ajutorul șurubului



Cureaua de acționare constă din două curele de acționare înguste.

- ▶ Înlăturați curelele de acționare vechi
 - ▶ Așezați curele de acționare noi
 - ▶ Verificați stabilitatea curelelor de acționare
 - ▶ Tensionați curelele de acționare
- Paragraful »Tensionare«, pagina 58
- ▶ Montați din nou capacul de siguranță

Întreținerea curentă

Tălpi

Dacă este necesar



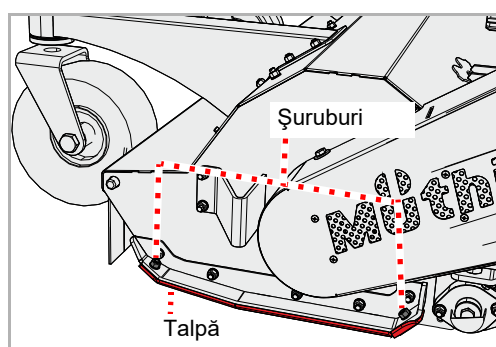
Tălpile protejează mașina împotriva contactului direct cu solul. Dacă nu sunt schimbate la timp, se deteriorează carcasa mașinii.

Asigurați mașina

Executarea lucrărilor este permisă numai cu mașina asigurată împotriva rulării necontrolate și coborârii. Pentru asigurarea împotriva coborârii se pot utiliza de exemplu picioare de așezare avizate și dimensionate suficient.

Dacă nu se asigură mașina împotriva rulării necontrolate și coborârii, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.

Tălpi



Pe partea dreaptă și partea stângă sunt amplasate tălpi.

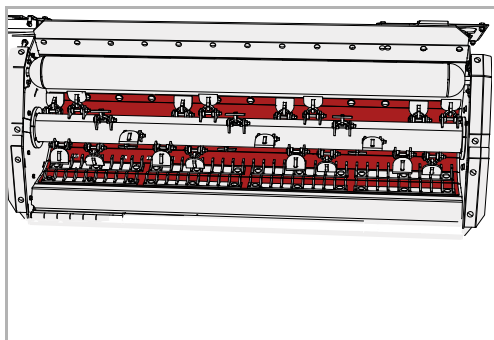
- ▶ Desfaceți piulițele, înlăturați șuruburile și șaibe
- ▶ Detașați talpa veche
- ▶ Poziționați talpa nouă
- ▶ Introduceți șuruburi și șaibe noi
- ▶ Asigurați șuruburile cu o piuliță nouă

Dacă trebuie schimbate și tălpile de pe partea opusă:

- ▶ Schimbați de asemenea și tălpile de pe partea opusă

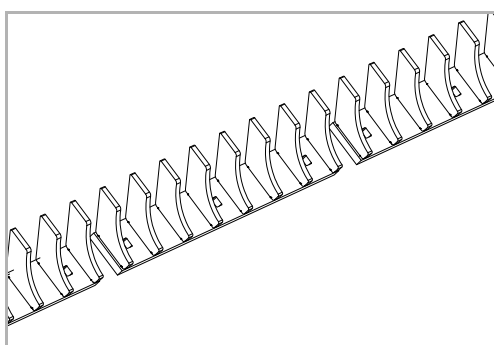
Insertie de uzură

O inserție din metal protejează carcasa împotriva uzurii.



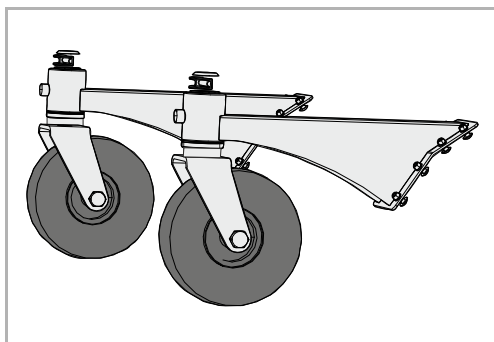
Contraçuțit

Un al doilea contraçuțit optimizează alimentarea materialului. Astfel obțineți o mărunțire mai bună.



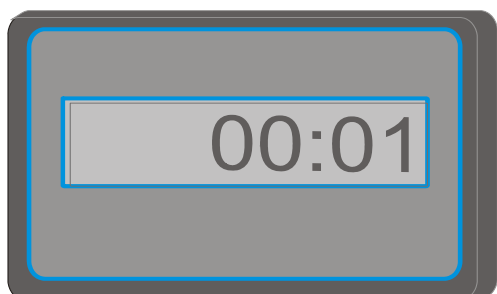
Roți de sprijin

Pentru o ghidare confortabilă pe adâncime sunt disponibile roți de sprijin.



Contorul orelor de funcționare

Un contor electronic al orelor de funcționare indică durata de funcționare efectivă. Astfel pot fi înregistrate cu exactitate date și folosite de exemplu pentru calcule.



Înlăturarea defecțiunilor

Defecțiunile pot fi deseori înlăturate ușor și rapid. În cazul unor probleme hidraulice verificați mai întâi:

- Sunt racordate corect furtunurile hidraulice?
- Este supapa de comandă de la vehiculul portant defectă?
Dacă da, înștiințați distribuitorul dumneavoastră.
- Este pompa hidraulică a vehiculului portant defectă?
Dacă da, înștiințați distribuitorul dumneavoastră.

Înainte de a apela la serviciul de asistență pentru clienți, vă rugăm să verificați cu ajutorul tabelelor următoare dacă puteți să înlăturați dumneavoastră defecțiunea.

Defecțiune	Cauză	Soluționare
Vibrații puternice și dezvoltare de zgomot puternic	Sculele sunt uzate	Schimbați sculele
	Una sau mai multe scule lipsesc	Înlocuiți sculele
	Sculele sunt deteriorate	Schimbați sculele
	Lagărele pentru rotor sunt uzate	Dispuneți schimbarea lagărelor
	Obiecte străine sunt înfășurate în jurul rotorului, de exemplu sârmă	Înlăturați obiectele străine
	Sculele s-au slăbit	Strângeți ferm piulițele la șuruburi
	Turația prizei de putere nu este reglată corect	Reglați o turație potrivită la priza de putere
	Rotorul nu este echilibrat corect	Verificați echilibrarea într-un atelier de specialitate calificat și dispuneți eventual reechilibrarea rotorului
Uzură rapidă a sculelor	Sculele lucrează prea adânc	Reglați corect adâncimea de lucru
Tăiere necorespunzătoare și distribuire neuniformă a materialului tăiat	Viteză de deplasare prea mare	Micșorați viteza de deplasare
	Sculele lucrează prea adânc	Reglați corect adâncimea de lucru
	Sculele lucrează prea sus	Reglați corect adâncimea de lucru
	Cureaua de acționare uzată	Înlocuiți setul de curele de acționare
	Cureaua de acționare nu este tensionată suficient	Verificați tensionarea curelei de acționare și eventual corectați tensionarea
	Turația prizei de putere a vehiculului portant este prea scăzută	Măriți turația
	Sculele sunt uzate	Schimbați sculele
	Mașina nu este poziționată paralel față de sol	Reglați mașina corect

Înlăturarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză	Soluționare
Rotorul nu se rotește	Rotorul este blocat de corpuri străine	Înlăturați corpurile străine
	Cuplajul de devans din arborele articulat sau de la transmisie este montat greșit	Dispuneți montajul corect al cuplajului de devans
Arborele articulat se rotește, rotorul însă nu	Cureaua de acționare ruptă	Schimbați cureaua de acționare
Zgomote neobișnuite de la arborele articulat	Lubrifiere deficientă	Lubrificați arborele articulat
Supraîncălzirea transmisiei	Specificația uleiului greșită	Schimbați uleiul și alegeți un ulei cu specificația corectă
	Ulei prea vechi	Schimbați uleiul
	Nivelul uleiului prea scăzut	Umpleți ulei până la muchia inferioară a deschizăturii de control
	Suprasolicitarea mașinii	Mențineți turația în domeniul corect, adaptați viteza de deplasare la lucrare, respectați domeniul de putere (evitați vegetația prea mare sau crengile prea groase)
Uzură mare a curelelor de acționare Curelele de acționare se încing la funcționare Transmiterea forței nu este optimă	Sculele lucrează prea adânc și ating solul	Reglați corect adâncimea de lucru
	Roțile de curea nu sunt aliniate paralel	Dispuneți alinierea corectă a roților de curea
	Cureaua de acționare este uzată	Schimbați cureaua de acționare
	Cureaua de acționare nu este tensionată	Verificați dispozitivul de tensionare
Pierderi de ulei la transmisie	Inele de etanșare uzate sau deteriorate	Dispuneți schimbarea inelelor de etanșare
Ruperea elementelor de acționare	Mașina a fost pornită brusc sau este blocată de corpuri străine	Dispuneți schimbarea elementului de acționare defect. Porniți mașina lent.

Eliminarea ca deșeu a mașinii

Dacă mașina iese din uz într-o bună zi, aceasta trebuie eliminată ca deșeu conform prescripțiilor. Vă rugăm să aveți în vedere dispozițiile actuale de eliminare ca deșeu aflate în vigoare.

Piese de metal

Toate componentele pot fi predate în vederea valorificării fierului vechi.

Piese din plastic

Toate piesele din plastic sunt marcate și pot fi reutilizate.

Ulei

Captați uleiul din instalația hidraulică într-un recipient adecvat și eliminați-l ca deșeu la un centru de colectare a uleiului uzat.

Declarația de conformitate CE

**Directiva CE
2006/42/CE**

**Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
D-59494 Soest**



declară pe proprie răspundere că produsul următor corespunde directivei CE 2006/42/CE:

MU-FM și echipamente suplimentare

Soest, la 19.05.2016

Christian Jungmann
Director general și împuternicit cu alcătuirea documentațiilor tehnice

Copia plăcuței de fabricație / înregistrarea numărului de serie

Tipul mașinii:

Lățimea de lucru:

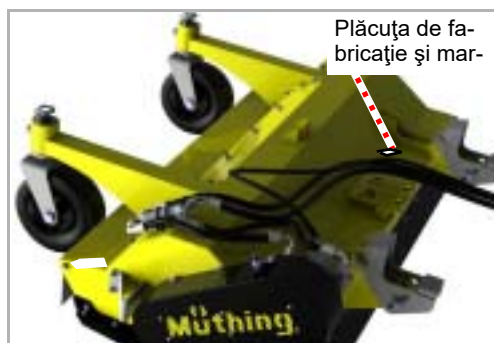
Numărul de serie:

Anul fabricației:

Declarația de conformitate CE

**Directiva CE
2006/42/CE**

**Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
D-59494 Soest**



Plăcuța de fabricație și mar-

declară pe proprie răspundere că produsul următor corespunde directivei CE 2006/42/CE:

MU-FM Hydro și echipamente suplimentare

Soest, la 19.05.2016

Christian Jungmann
Director general și împuternicit cu alcătuirea documentațiilor tehnice

Copia plăcuței de fabricație / înregistrarea numărului de serie

Tipul mașinii:

Lățimea de lucru:

Numărul de serie:

Anul fabricației:

A		M	
Adâncimea de lucru	38	Mașina	
Angajator	8	Depozitare	45
Ansambluri	23	Măsuri de protecție	
Atașare	34	Uleiuri sau lubrifianti	47
C		P	
Caracteristicile distinctive	22	Pachet de livrare	27
Cota G	15	Parcare	44
Cupluri de strângere		Parcarea mașinii în condiții de siguranță	44
Generalități	49	Pictograme	9
Curățare	43	Pictograme de securitate	10
		Semnificație	11
D		S	
Date tehnice	25	Securitatea	10
Declarație de conformitate	65	Balastarea minimă	15
Defecțiuni	62	Capacitatea portantă a anvelopelor	15
Distanța centrului de greutate	15	Comportament de deplasare și frânare modificat	17
Domeniul de utilizare	21	Cuplarea	14
Cuțite cu cercei din carbură metalică M	21	Curățare	20
		Decuplarea	19
		Distanța centrului de greutate	15
		Instruire agricolă	13
		Intervale de îngrijire și intervale de întreținere	
		curentă	19
		Lucrări de îngrijire și lucrări de întreținere curentă	19
		Lucrări de sudură	20
		Masa totală	15
		Pictograme de securitate	10
		Punerea în funcțiune	17
		Sarcinile pe osii	15
		Transportul persoanelor pe mașină	17
		Utilizarea conformă cu destinația	21
		Verificarea îmbinărilor filetate	20
		Simboluri	9
		T	
		Transport	
		Fără cuplare	39
		Poziție de transport	39
		Transportul fără cuplare	39
E		L	
Echipament suplimentar	61	Lubrifierea lagărelor	51
Contorul orelor de funcționare	61	Lucrare	40
Contrațut	61		
Insertie de uzură	61		
Roți de sprijin	61		
Etichete adezive, a se vedea Pictograme de securitate			
G			
Grupa de persoane vizată	8		
I			
Îmbinări filetate	49		
Indicații de direcție	13		
Îngrijire	43		
Instructaj	8		
Întreținerea curentă			
Indicații generale	47		
Intervale de întreținere curentă	50		
Planul general al punctelor de lubrifiere	52		
Securitatea	46		